

Vlaams
Parlement

ingediend op **438** (2019-2020) – Nr. 1
17 juli 2020 (2019-2020)

Ontwerp van decreet

houdende de instemming
met het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020
tot wijziging van het samenwerkingsakkoord
van 12 december 2005 tussen de Federale Staat,
de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap
en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
inzake de tenuitvoerlegging van de wet
van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

INHOUD

Memorie van toelichting	3
Voorontwerp van decreet van 5 april 2019	9
Ontwerp van samenwerkingsakkoord van 5 april 2019.....	13
Advies van de Raad van State van 22 juli 2019 over het voorontwerp van wet tot instemming met het samenwerkingsakkoord van [...] tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie	31
Voorontwerp van decreet van 13 december 2019	61
Advies van de Vlaamse Raad voor Welzijn, Volksgezondheid en Gezin	65
Advies van de Raad van State van 15 mei 2020 op het voorontwerp van decreet van 13 december 2019	69
Ontwerp van decreet.....	79
Bijlage: Tekst van het samenwerkingsakkoord	83

MEMORIE VAN TOELICHTING

Samenvatting

Overeenkomstig artikel 92bis, §1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (BWHI) kunnen de staat, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten die onder meer betrekking hebben op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen, het gezamenlijk uitoefenen van de eigen bevoegdheden, of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven.

Het ontwerp van instemmingsdecreet beoogt de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

I. ALGEMENE TOELICHTING

A. Situering

Dit ontwerp van decreet heeft betrekking op het beleidsveld opgroeien (de bevoegdheid inzake adoptie die voortvloeit uit de bijstand aan personen en meer specifiek inzake het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen alsook inzake de jeugdbescherming, artikel 5, §1, II, 1° en 6°, BWHI). Er kan worden verwezen naar de beleidsnota Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding 2019-2024: "Strategische doelstelling 2.3: We voeren een adoptiebeleid dat de rechten en belangen van alle betrokkenen maximaal respecteert."

B. Inhoud

Het adoptierecht vormt in ons land een gemengde bevoegdheid waarvan bepaalde aspecten behoren tot de bevoegdheid van de federale wetgever en andere aspecten tot de bevoegdheid van de decretale regelgever.

Conform artikel 5, §1, II, 6°, a, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is de federale overheid bevoegd voor het bepalen van de burgerrechtelijke regels met betrekking tot het statuut van de minderjarigen en de familie, zoals bepaald in het Burgerlijk Wetboek en in de wetten tot aanvulling ervan. Aldus is de federale staat bevoegd voor het bepalen van de voorwaarden voor adoptie, de vormen, de gevolgen en de herroeping van de adoptie.

Ook de gemeenschappen hebben bevoegdheden in het domein van adoptie. Uit artikel 5, §1, II, 1° en 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in verband met de bijstand aan personen en meer specifiek inzake het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen alsook inzake de jeugdbescherming, kan worden afgeleid dat de gemeenschappen bevoegd zijn voor de hulp, de begeleiding en de bijstand die kan worden verleend aan (kandidaat-)adoptanten en geadopteerden. Concreet houdt dit in dat de gemeenschappen bevoegd zijn voor drie domeinen: de voorbereiding, de bemiddeling en de nazorg.

Op grond van artikel 135 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 128, §2, van de Grondwet, is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het

tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bevoegd inzake persoonsgebonden aangelegenheden die niet zijn toegewezen aan de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, wat betekent dat ze bevoegd is om bepalingen uit te vaardigen die rechtstreeks van toepassing zijn op natuurlijke personen als dusdanig, alsmede bepalingen die van toepassing zijn op instellingen die wegens hun organisatie niet kunnen worden beschouwd uitsluitend te behoren tot hetzij de Vlaamse, hetzij de Franse Gemeenschap (de zogenaamde bicommunautaire instellingen).

Overeenkomstig artikel 92bis, §1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kunnen de staat, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten die onder meer betrekking hebben op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen, het gezamenlijk uitoefenen van de eigen bevoegdheden, of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven.

Naar aanleiding van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, werd overeenkomstig artikel 13 van dezelfde wet een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de federale staat, de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Dit akkoord werd gesloten met oog op een evenwichtige tenuitvoerlegging van de respectieve bevoegdheden van de federale staat en de gemeenschappen inzake adoptie. In het akkoord werden bepaalde procedures inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 in het hoger belang van het kind en met eerbied voor de fundamentele rechten die het kind op grond van het internationaal recht toekomt, verduidelijkt. Tevens werd het overleg tussen de federale autoriteit en de gemeenschappen betreffende adoptie gewaarborgd door de oprichting van een Commissie van opvolging en overleg.

Het ontwerp van instemmingsdecreet beoogt de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

De wijzigingen omtrent de adoptieregelgeving waarin titel 2 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie en titel 5 van de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, maken een aanpassing van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 nodig.

Het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 bepaalt dat de gemeenschappen de oorspronkelijke ouders voorafgaandelijk aan de adoptie de gepaste informatie dienen te geven over de adoptie en de (juridische) gevolgen van de toestemming van de afstandsouder(s). Het maatschappelijk onderzoek dat kadert binnen de beoordeling van de geschiktheid van de kandidaat-adoptanten, wordt uitgevoerd door de diensten van de bevoegde gemeenschappen. Enkel de minimale inhoud van het maatschappelijk onderzoek en de financiering door de federale staat zijn opgenomen in het samenwerkingsakkoord. Om te beoordelen of de medische toestand van de kandidaat-adoptant het al of niet toelaat een kind te adopteren, is in een annex een model van medisch attest aan het samenwerkingsakkoord gevoegd. Daarnaast bepaalt het akkoord nadere regels voor de verzending en bewaring van bepaalde documenten die belangrijk zijn in het kader van het verloop van de adoptieprocedure, namelijk het afschrift van het verslag van het openbaar ministerie en het vonnis betreffende de geschiktheid van de adoptant, de gegevens en stukken die nodig zijn in geval van de adoptie van een kind in België, alsook het

afschrift van het verslag van het openbaar ministerie en van het vonnis betreffende de adopteerbaarheid van een kind.

Titel 2 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie heeft voornamelijk de harmonisatie van de procedure voor de binnenlandse en interlandelijke adoptie op het vlak van de beoordeling van de geschiktheid van de kandidaat-adoptanten tot doel. Ook voor de kandidaten voor een binnenlandse adoptie wordt de verplichting ingevoerd om een geschiktheidsvonnis te verkrijgen. De betreffende wijziging in de wet maakt het noodzakelijk om het samenwerkingsakkoord op het punt van het maatschappelijk onderzoek, dat kadert binnen de procedure tot verkrijging van het geschiktheidsvonnis, aan te passen. De wetswijziging heeft tevens impact op de financiering van de maatschappelijke onderzoeken, hetwelk gebeurt door de federale staat. Het samenwerkingsakkoord wijzigt de financieringswijze van de onderzoeken en stemt deze af op de handelswijze van de centrale autoriteiten van de gemeenschappen.

Verder is in de praktijk ook de werkwijze van alle bij het akkoord betrokken autoriteiten op het vlak van de voorgaande informatie aan de biologische afstandsouders, het voorwerp van het maatschappelijk onderzoek, het medisch attest en de samenstelling en organisatie van de Commissie van overleg en opvolging gewijzigd, zodat het samenwerkingsakkoord ook op dit vlak technische wijzigingen behoeft.

Implementatie

Het samenwerkingsakkoord werd door alle partijen ondertekend op 18 februari 2020.

C. Totstandkomingsprocedure

Vorige beslissingen van de Vlaamse Regering

Het samenwerkingsakkoord en ontwerp van instemmingsdecreet werden principieel goedgekeurd door de Vlaamse Regering op 5 april 2019 (VR 2019 0504 DOC. 0488_3), (VR 2019 0504 DOC. 0488_2), (VR 2019 0504 DOC. 0488_1), (VR 2019 0504 DOC. 0488_4).

Het samenwerkingsakkoord en voorontwerp van instemmingsdecreet werden een tweede keer principieel goedgekeurd door de Vlaamse Regering op 13 december 2019 (VR 2019 1213DOC. 1251_3), (VR 2019 1213DOC. 1251_2), (VR 2019 1213DOC. 1251_1), (VR 2019 1213DOC. 1251_4). Daarbij werd verkeerdelijk beslist om de Vlaamse minister, bevoegd voor het welzijn, te gelasten om over het voorontwerp van instemmingsdecreet advies te vragen aan de Raad van State binnen een termijn van vijf werkdagen (spoedbehandeling), terwijl de termijn dertig dagen moet zijn.

Op 6 maart 2020 verleende de Vlaamse Regering haar goedkeuring aan het gewijzigde samenwerkingsakkoord. Tevens werd opnieuw ingestemd met het ontwerp van decreet (VR 2020 0603 DOC. 0201-1), (VR 2020 0603 DOC. 0201-2), (VR 2020 0603 DOC. 0201-3), (VR 2020 0603 DOC. 0201-4), (VR 2020 0603 DOC. 0201-5) dat met het samenwerkingsakkoord instemt.

Het advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving

Op 22 juli 2019 verleende de Raad van State advies (66.657/VR/V) aan de Federale Regering over het voorontwerp van wet tot instemming met het samenwer-

kingsakkoord. Het samenwerkingsakkoord werd naar aanleiding van dat advies gewijzigd, in samenspraak met alle betrokken (deel)entiteiten.

Op 15 mei 2020 verleende de Raad van State opnieuw advies (67.089/VR) over het gewijzigde samenwerkingsakkoord. Dit advies strekt alleen tot eventueel nieuwe bepalingen waaromtrent de afdeling Wetgeving van de Raad van State zich nog niet heeft kunnen uitspreken bij het oorspronkelijk onderzoek van het dossier. Het nieuwe advies kan dan ook alleen betrekking hebben op de nieuwe bepalingen in het samenwerkingsakkoord.

Hierna wordt aangegeven welk gevolg aan de inhoudelijke opmerkingen van de Raad van State werd gegeven.

- In de aanhef en artikel 2 van het samenwerkingsakkoord wordt de datum van ondertekening, dit is 18 februari 2020, aangevuld.
- Punten 4 tot en met 6 van het advies betreffen aanbevelingen tot terminologische verbeteringen die in artikel 3 van het samenwerkingsakkoord kunnen aangebracht worden. Aangezien het louter aanbevelingen betreft, wordt een heropening van de onderhandelingen hiervoor niet aangewezen geacht.

Het advies van de Raad van State op dit punt wordt aldus niet gevolgd.

- Punt 7 van het advies van de Raad van State betreft artikel 19 van het samenwerkingsakkoord dat de datum van inwerkingtreding bepaalt. De Raad van State verklaart dat een optreden van de Koning of van de federale wetgever noodzakelijk is om duidelijkheid te brengen over de inwerkingtreding van de wetten van 6 juli 2017 en 18 juni 2018. Uit artikel 47 van de wet van 6 juli 2017, artikel 161 van de wet van 18 juni 2018 en uit de formulering van artikel 19 van het samenwerkingsakkoord volgt dat het uitvaardigen van een koninklijk besluit noodzakelijk is om titel 2 van de wet van 6 juli 2017 in werking te laten treden. Daarbij is het dus wenselijk om de gewenste verduidelijking te schrijven in een koninklijk besluit in plaats van in het samenwerkingsakkoord.

Dit koninklijk besluit wordt momenteel voorbereid door de beleidscel van Justitie en zal in de komende weken worden voorgelegd aan de gemeenschappen voor akkoord.

Advies van de Vlaamse Raad voor Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

De Vlaamse Raad voor Welzijn, Volksgezondheid en Gezin verleende op 17 april 2020 een gunstig advies over het ontwerp van decreet houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord adoptie.

II. TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Het ontwerp van decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Artikel 2

Dit artikel regelt de instemming met het akkoord.

Voor een toelichting bij de artikelen van het samenwerkingsakkoord wordt verwezen naar de nota van de Vlaamse Regering met de principiële goedkeuring (VR 2020 0603 DOC. 0201-1).

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding,

Wouter BEKE

VOORONTWERP VAN DECREET VAN 5 APRIL 2019



Voorontwerp van decreet houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van ... tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 september 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van ... tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 september 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Geert BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Jo VANDEURZEN

ONTWERP VAN SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 5 APRIL 2019

ROYAUME DE BELGIQUE**KONINKRIJK BELGIË**

**Accord de coopération du ...
modifiant l'accord de coopération
du 12 décembre 2005 entre l'Etat
fédéral, la Communauté flamande,
la Communauté française, la
Communauté germanophone et la
Commission communautaire
commune relatif à la mise en
œuvre de la loi du 24 avril 2003
réformant l'adoption**

**Samenwerkingsakkoord van ... tot
wijziging van het
samenwerkingsakkoord van 12
december 2005 tussen de Federale
Staat, de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap, de
Duitstalige Gemeenschap en de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie inzake
de tenuitvoerlegging van de wet
van 24 april 2003 tot hervorming
van de adoptie**

Vu les articles 128, § 1er, et 130, § 1er, de la Constitution ;

Gelet op de artikelen 128, § 1, en 130, § 1, van de Grondwet;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 5, § 1er, II, 1° et 6°, et 92bis, § 1er, modifiés par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 5, § 1, II, 1° en 6°, en 92bis, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment les articles 4, § 2, et 55bis, modifiés par les lois des 18 juillet 1990, 5 mai 1993 et 6 janvier 2014;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 4, § 2, en 55bis, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 5 mei 1993 en 6 januari 2014;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 63, modifié par les lois spéciales des 5 mai 1993 et 6 janvier 2014;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 63, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 5 mei 1993 en 6 januari 2014;

Vu la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de

Gelet op de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en

dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice, notamment les articles 2 à 46 ;

Vu la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, notamment les articles 157 à 161 ;

Vu l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption ;

Considérant qu'une modification de l'accord de coopération est nécessaire en raison de modifications qui ont été faites dans la loi fédérale;

Entre :

1. l'Etat fédéral, représenté par le Ministre de la Justice ;

2. la Communauté flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et de la Ministre du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

3. la Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président

modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie, inzonderheid op de artikelen 2 tot 46;

Gelet op de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, inzonderheid op de artikelen 157 tot 161.

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie;

Overwegende dat een wijziging van het samenwerkingsakkoord noodzakelijk is wegens wijzigingen die werden aangebracht in de federale wet;

Tussen:

1. de Federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie;

2. de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

3. de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de

et du Ministre de la Jeunesse, de l'Aide à la Jeunesse, des Maisons de justice, des Sports et de la Promotion de Bruxelles ;

4. la Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales;

5. la Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni de la Commission communautaire commune en la personne de son Président et des membres du Collège ayant la politique d'aide aux personnes dans leurs attributions;

En fonction de leurs compétences respectives, il a été convenu ce qui suit :

Chapitre 1^{er}. - Modifications de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

Article 1^{er}

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, les mots « 1231-28 » sont remplacés par les mots « 1231-1/2, alinéa 2 ».

Minister-President en van de Minister van Jeugd, Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuisen, Sport en Promotie van Brussel;

4. de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden;

5. de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de persoon van haar voorzitter en van de leden van het College die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen;

Is op grond van hun respectieve bevoegdheden overeengekomen wat volgt:

Hoofdstuk 1. - Wijzigingen van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Artikel 1

In artikel 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie worden de woorden "1231-28" vervangen door de woorden "1231-1/2, tweede lid,".

Article 2

L'article 2 du même accord de coopération est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. – Lorsque l'apparement de l'enfant a été encadré par un organisme d'adoption agréé par les Communautés, l'information préalable et adéquate des parents d'origine de l'enfant, visée à l'article 348-4, alinéas 2 et 3, du Code civil, est assurée par les Communautés.

Lorsqu'il s'agit d'une adoption visée à l'article 346-1/1, alinéa 2 du Code civil, et que l'enquête sociale est ordonnée par le tribunal de la famille en application de l'article 346-1/2 du Code civil, les Communautés assurent l'information visée à l'alinéa 1er.

Artikel 2

Artikel 2 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt:

“Art. 2. – Wanneer de matching van het kind werd begeleid door een door de Gemeenschappen erkende adoptiedienst, wordt de voorafgaande en gepaste informatie aan de oorspronkelijke ouders van het kind, bedoeld in artikel 348-4, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, verstrekt door de Gemeenschappen.

Wanneer het om een adoptie gaat bedoeld in artikel 346-1/1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, en het maatschappelijk onderzoek wordt bevolen door de familierechtbank overeenkomstig artikel 346-1/2 van het Burgerlijk Wetboek, verstrekken de Gemeenschappen de informatie bedoeld in het eerste lid..

Article 3

Dans l'article 3 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :

1) l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« L'enquête sociale ordonnée par le tribunal de la famille conformément à l'article 348-11, alinéa 2, du Code civil et aux articles 1231-1/4, 1231-6, alinéa 1^{er}, 1231-10, alinéa 1^{er}, 3^o et 1231-35, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, est menée par le service désigné par les Communautés. » ;

Artikel 3

In artikel 3 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Het maatschappelijk onderzoek dat overeenkomstig artikel 348-11, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 1231-1/4, 1231-6, eerste lid, 1231-10, lid 1, 3^o en 1231-35, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek door de familierechtbank wordt bevolen, wordt gevoerd door de dienst aangewezen door de Gemeenschappen.”;

2) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« En ce qui concerne la Commission communautaire commune, l'enquête sociale prévue à l'article 348-11, alinéa 2, du Code civil et aux articles 1231-1/4, 1231-6, alinéa 1^{er}, et 1231-10, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code judiciaire, est effectuée par le service désigné par la Communauté française si la procédure a été engagée devant le tribunal de la famille francophone et par la Communauté flamande si la procédure a été engagée devant le tribunal de la famille néerlandophone. » ;

3) Dans l'alinéa 3, la phrase « Dans les autres cas, l'enquête sociale est menée par le service désigné par la Communauté française si la procédure a été engagée devant une chambre francophone du tribunal de la jeunesse ou par la Communauté flamande si la procédure a été engagée devant une chambre néerlandophone du tribunal de la jeunesse. » est remplacée par la phrase « Dans les autres cas, l'enquête sociale est menée par le service désigné par la Communauté française si la procédure a été engagée devant le tribunal de la famille francophone ou par la Communauté flamande si la procédure a été engagée devant le tribunal de la famille néerlandophone. ».

Article 4

Dans l'article 4, 1^o, b) du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :

2) het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Wat betreft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, wordt het maatschappelijk onderzoek, overeenkomstig artikel 348-11, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 1231-1/4 en 1231-6, eerste lid, en 1231-10, eerste lid, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek, uitgevoerd door de dienst aangewezen door de Franse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor de Franstalige familierechtbank en door de Vlaamse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor de Nederlandstalige familierechtbank.”;

3) in het derde lid wordt de zin “In de andere gevallen wordt het maatschappelijk onderzoek gevoerd door de dienst aangewezen door de Franse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor een Franstalige kamer van de jeugdrechtbank of door de Vlaamse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor een Nederlandstalige kamer van de jeugdrechtbank.” vervangen door de zin “In de andere gevallen wordt het maatschappelijk onderzoek gevoerd door de dienst aangewezen door de Franse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor de Franstalige familierechtbank of door de Vlaamse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor de Nederlandstalige familierechtbank.”.

Artikel 4

In artikel 4, 1^o, b), van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) les mots « l'élaboration du projet d'adoption ou la sensibilisation individuelle à l'adoption » sont remplacés par les mots « le projet d'adoption » ;

2) les mots « et les conceptions philosophiques » sont supprimés ;

3) les mots « (âge, sexe, nombre, origines, condition physique et mentale de l'enfant) » sont supprimés.

1) de woorden “de uitwerking van het adoptieproject of de individuele sensibilisering voor de adoptie” worden vervangen door de woorden “het adoptieproject”;

2) de woorden “en de levensbeschouwelijke overtuiging” worden geschrapt;

3) de woorden “(leeftijd, geslacht, aantal, herkomst, lichamelijke en geestelijke toestand van het kind)” worden geschrapt.

Article 5

Dans l'article 5 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :

1) dans l'alinéa 1^{er}, le mot « annexe » est remplacé par les mots « annexe 2 » ;

2) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « d'adopter un enfant » sont remplacés par les mots « de poursuivre le projet d'adoption » ;

3) Un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Cette attestation est rédigée sur la base d'un document permettant d'orienter la réflexion dudit médecin. Le modèle de ce document est fixé par les Communautés. ».

Artikel 5

In artikel 5 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) in het eerste lid wordt het woord “bijlage” vervangen door de woorden “bijlage 2”;

2) in het eerste lid worden de woorden “een kind te adopteren” vervangen door de woorden “het adoptieproject voort te zetten”;

3) tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“Dit attest wordt opgesteld op grond van een document dat de mogelijkheid biedt de reflectie van voornoemde arts richting te geven. Het model van dit document wordt vastgesteld door de Gemeenschappen.”.

Article 6

L'article 6 du même accord de coopération est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. - Les coûts de l'enquête sociale sont financés par l'Etat fédéral

Artikel 6

Artikel 6 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt:

“Art. 6. - De kosten van het maatschappelijk onderzoek worden

sur la base d'un forfait par enquête sociale dont le montant est fixé en fonction du type d'enquête sociale à financer :

- Enquête sociale d'aptitude des adoptants : 480 € ;
- Enquête sociale dans le cadre d'une prolongation de l'aptitude : 240 € ;
- Enquête sociale intrafamiliale interne et sur l'adoptabilité: 800€ ;
- Enquête sociale de l'adoptabilité de l'enfant belge pour une adoption internationale : 480 €.
- Enquête sociale pour refus abusif de consentement : 240€

Les montants indiqués à l'alinéa 1^{er} sont liés aux fluctuations de l'indice santé et sont adaptés chaque année. L'indice de départ est celui du mois de janvier 2020.

Tous les deux ans, les Communautés et l'Etat fédéral évaluent, à la demande de l'un d'eux, la nécessité d'adapter le montant forfaitaire prévu à l'alinéa 1^{er}. Le cas échéant, le montant forfaitaire adapté est déterminé dans un accord de coopération d'exécution au sens de l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

ten laste genomen door de Federale Staat op basis van een forfait per maatschappelijk onderzoek waarvan het bedrag wordt bepaald op grond van het type van maatschappelijk onderzoek dat ten laste moet worden genomen:

- Maatschappelijk onderzoek inzake geschiktheid van de adoptanten: 480 €;
- Maatschappelijk onderzoek in het kader van een verlenging van de geschiktheid : 240 €;
- Maatschappelijk onderzoek intrafamiliaal binnenlands en inzake de adopteerbaarheid : 800 €;
- Maatschappelijk onderzoek van de adopteerbaarheid van een Belgisch kind vooreen interlandelijke adoptie : 480 €.
- Maatschappelijk onderzoek voor onverantwoorde weigering van toestemming : 240 €.

De kosten van het maatschappelijk onderzoek van het in het eerste lid vermelde bedragen zijn gebonden aan de gezondheidsindex en worden elk jaar aangepast. De vertrekindex is deze van de maand januari 2020.

Om de twee jaar evalueren de Gemeenschappen en de federale Staat, op vraag van één van hen, de noodzaak om het toegekende forfait in het eerste lid aan te passen. In voorkomend geval wordt het aangepaste forfaitaire bedrag bepaald in een uitvoeringssamenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92bis, § 1, 3^e alinea van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980.

L'Etat fédéral verse un acompte calculé sur la base du coût des enquêtes sociales réalisées l'année précédente. Cet acompte s'élève à 50 pourcent de ce coût. Dans l'année qui suit la réalisation des enquêtes sociales, le solde est versé sur présentation, avant le 31 mars, d'une déclaration de créance. Cette déclaration de créance comprend une ventilation des montants dus par type d'enquêtes sociales, ainsi que l'identité des personnes ayant fait l'objet de l'enquête.».

De federale Staat stort een voorschot berekend op basis van de gerealiseerde maatschappelijke onderzoeken van het voorgaande jaar. Dat voorschot is 50 percent van deze kosten. In het jaar dat volgt op de gerealiseerde maatschappelijke onderzoeken, wordt het saldo gestort op voorlegging, voor 31 maart, van een schuldverklaring. In deze schuldverklaring worden de bedragen opgedeeld per type van maatschappelijke onderzoeken, evenals de identiteit van de personen die het voorwerp uitmaakten van het onderzoek.”.

Article 7

Dans le même accord de coopération, il est inséré un chapitre IIbis rédigé comme suit :

« CHAPITRE IIBIS. – Rapport visé aux articles 361-2/1 et 362-3, 2° du Code civil »

Artikel 7

In hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd, luidende:

“HOOFDSTUK IIBIS. – Verslag bedoeld in de artikelen 361-2/1 en 362-3, 2°, van het Burgerlijk Wetboek”.

Article 8

Dans le chapitre IIbis inséré par l'article 7, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit :

« Art. 6/1.- Le rapport visé à l'article 361-2/1 du Code civil est rédigé selon un modèle fixé par la Communauté compétente et est approuvé par l'autorité centrale communautaire compétente.

L'autorité centrale communautaire compétente transmet ce rapport, ainsi que l'avis du Ministère public visé à l'article 1231-1/5 du Code civil à l'autorité centrale fédérale au moment de la demande de reconnaissance.

Artikel 8

In hoofdstuk IIbis, ingevoegd bij artikel 7, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 6/1.- Het verslag bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgesteld volgens een model vastgelegd door de bevoegde Gemeenschap en wordt goedgekeurd door de bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap.

De bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap zendt dit verslag, evenals het advies van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 1231-1/5 van het Burgerlijk Wetboek, toe aan de federale centrale autoriteit op het

L'autorité centrale communautaire compétente peut demander l'actualisation de l'avis du Ministère public visé à l'article 1231-1/5 du Code judiciaire. ».

Article 9

Dans le même chapitre IIbis, il est inséré un article 6/2 rédigé comme suit :

« Art. 6/2.- Le rapport visé à l'article 1231-38 du Code judiciaire est rédigé selon un modèle fixé par la Communauté compétente et est approuvé par l'autorité centrale communautaire compétente. ».

Article 10

Dans le même accord de coopération, l'intitulé du chapitre 3 est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE III. - Communication et transmission de documents, rapports et décisions »

Article 11

Dans le même chapitre 3, la section 1^{ère}, comportant l'article 7, est abrogée.

Article 12

Dans le même chapitre 3, l'intitulé de la section 2, qui devient la section 1^{ère}, est remplacé par ce qui suit :

« Section 1^{ère}. – Adoption internationale – L'enfant réside habituellement dans un autre Etat »

ogenblik van het verzoek tot erkenning.

De bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap kan een actualisering vragen van het advies van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 1231-1/5 van het Gerechtelijk Wetboek.”.

Artikel 9

In hetzelfde hoofdstuk IIbis wordt een artikel 6/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 6/2.- Het verslag bedoeld in artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgesteld volgens een model vastgelegd door de bevoegde Gemeenschap en wordt goedgekeurd door de bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap.”.

Artikel 10

In hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt het opschrift van hoofdstuk 3 vervangen als volgt:

“HOOFDSTUK III. - Meedelen en verzenden van documenten, verslagen en beslissingen”.

Artikel 11

In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt afdeling 1, die artikel 7 omvat, opgeheven.

Artikel 12

In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt het opschrift van afdeling 2, die afdeling 1 wordt, vervangen als volgt:

“Afdeling 1. – Interlandelijke adoptie - Het kind heeft zijn gewone verblijfplaats in een andere Staat”.

Article 13

Dans l'article 8 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :

1) les mots « , dressé par le ministère public en application de l'article 1231-32 du Code judiciaire, et » sont remplacés par les mots « visé à l'article 361-2/1 du Code civil, » ;

2) les mots « et la copie de l'avis écrit du ministère public visé à l'article 1231-1/5 du Code judiciaire » sont insérés entre les mots « l'aptitude de l'adoptant » et « sont conservés » ;

3) les mots « 1231-33 du Code judiciaire » sont remplacés par les mots « 6/1 du présent accord » ;

4) l'alinéa 2 est abrogé.

Article 14

Dans le même chapitre 3, l'intitulé de la section 3, qui devient la section 2, est remplacé par ce qui suit :

« Section 2. - Adoption internationale - L'enfant réside habituellement en Belgique ».

Article 15

Dans l'article 10 du même accord de coopération, les mots « du Code judiciaire » sont ajoutés après les mots « à l'article 1231-42 ».

Artikel 13

In artikel 8 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) de woorden “dat het openbaar ministerie heeft opgemaakt overeenkomstig artikel 1231-32 van het Gerechtelijk Wetboek en” worden vervangen door de woorden “bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek,”;

2) de woorden “en het afschrift van het schriftelijk advies van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 1231-1/5 van het Gerechtelijk Wetboek” worden ingevoegd tussen de woorden “de geschiktheid van de adoptant” en “worden bewaard”;

3) de woorden “1231-33 van het Gerechtelijk Wetboek” worden vervangen door de woorden “6/1 van dit akkoord”;

4) het tweede lid wordt opgeheven.

Artikel 14

In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt het opschrift van afdeling 3, die afdeling 2 wordt, vervangen als volgt:

“Afdeling 2. - Interlandelijke adoptie - Het kind heeft zijn gewone verblijfplaats in België”.

Artikel 15

In artikel 10 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de woorden “van het Gerechtelijk Wetboek” toegevoegd na de woorden “in artikel 1231-42”.

Article 16

Dans l'article 11 du même accord de coopération, les mots « , dressé par le ministère public en vertu de l'article 1231-38 du Code judiciaire » sont remplacés par les mots « visé à l'article 1231-38 du Code judiciaire ».

Article 17

Dans l'article 12 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :

1) Le § 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. La Commission de concertation et de suivi est composée comme suit :

- un représentant du Ministre de la Justice;
- un représentant du SPF Affaires étrangères;
- un représentant du SPF Intérieur;
- un représentant du Ministre ayant l'adoption dans ses attributions pour chaque Communauté et deux représentants des Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétents pour la politique de l'aide aux personnes;
- au moins un représentant de l'autorité centrale fédérale et de chaque autorité centrale d'une Communauté et de la Commission communautaire commune;
- un représentant du Collège des Procureurs-généraux, et deux

Artikel 16

In artikel 11 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de woorden “dat het openbaar ministerie heeft opgemaakt overeenkomstig artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek” vervangen door de woorden “bedoeld in artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek”.

Artikel 17

In artikel 12 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De Commissie van overleg en opvolging is samengesteld als volgt:

- een vertegenwoordiger van de Minister van Justitie;
- een vertegenwoordiger van de FOD Buitenlandse Zaken;
- een vertegenwoordiger van de FOD Binnenlandse Zaken;
- voor elke Gemeenschap een vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid adoptie behoort, en twee vertegenwoordigers van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen;
- ten minste één vertegenwoordiger van de federale centrale autoriteit en van iedere centrale autoriteit van een Gemeenschap en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- een vertegenwoordiger van het College van procureurs-generaal, en

représentants du Conseil des procureurs du Roi, dont l'un du rôle linguistique francophone et l'autre du rôle linguistique néerlandophone;

- deux juges siégeant au tribunal de la famille, l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise ;

- deux conseillers siégeant à la Cour d'Appel dans les affaires familiales, l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. ».

2) Le § 3, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« Elle est présidée par le représentant du Ministre de la Justice. Le secrétariat est assuré par l'autorité centrale fédérale. ».

3) Il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. - La Commission de concertation et de suivi peut établir un règlement d'ordre intérieur. ».

Chapitre 2. – Modifications des annexes

Article 18

Dans le même accord de coopération, l'annexe 1^{re} et l'annexe 2 sont respectivement remplacées par l'annexe 1^{re} et l'annexe 2 jointes au présent accord de coopération.

twee vertegenwoordigers van de Raad van procureurs des Konings, waarvan één van de Nederlandse taalrol en één van de Franse taalrol;

- twee rechters die zitting houden in de familierechtbank, de ene Nederlandstalig en de andere Franstalig;

- twee raadsheren zetelend in het hof van beroep in familiezaken, de ene Nederlandstalig en de andere Franstalig.”.

2) Paragraaf 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

“Zij wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie. Het secretariaat wordt waargenomen door de federale centrale autoriteit.”.

3) Er wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. - De Commissie van overleg en opvolging kan een huishoudelijk reglement opstellen.”.

Hoofdstuk 2. – Wijzigingen van de bijlagen

Artikel 18

In hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de bijlage 1 en de bijlage 2 vervangen door de bijlage 1 en de bijlage 2 gevoegd bij huidig samenwerkingsakkoord.

Chapitre 3. - Entrée en vigueur**Hoofdstuk3. - Inwerkingtreding****Article 19****Artikel 19**

Le présent accord de coopération entre en vigueur à la date fixée par arrêté royal, en vertu de l'article 47 de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice.

Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de datum vastgesteld bij koninklijk besluit, op grond van artikel 47 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie.

Fait à Bruxelles, le , en cinq exemplaires originaux en français, en allemand et en néerlandais.

Gedaan te Brussel, op , in vijf originele exemplaren in de Nederlandse, de Franse en de Duitse taal.

Pour l'Etat fédéral :

Voor de Federale Staat:

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

De Minister van Justitie,
K. GEENS

Pour la Communauté flamande :

Voor de Vlaamse Gemeenschap:

Le Ministre-président,
G. BOURGEOIS

De Minister-President,
G. BOURGEOIS

Le Ministre du Bien-être, de la Santé
et de la Famille,

J. VANDEURZEN

De Minister van Welzijn,
Volksgezondheid en Gezin,

J. VANDEURZEN

Pour la Communauté française :

Voor de Franse Gemeenschap:

Le Ministre-président,

R. DEMOTTE

De Minister-President,

R. DEMOTTE

Le Ministre de la Jeunesse, de l'Aide
à la Jeunesse, des Maisons de
justice, des Sports et de la Promotion
de Bruxelles

R. MADRANE

De Minister van Jeugd, Hulpverlening
aan de Jeugd, Justitiehuisen, Sport
en Promotie van Brussel,

R. MADRANE

Pour la Communauté
germanophone :

Voor de Duitstalige Gemeenschap:

Le Ministre-président,

De Minister-President,

O. PAASCH

O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé
et des Affaires sociales,

De Minister van Gezin, Gezondheid
en Sociale Aangelegenheden,

ANTONIADIS

ANTONIADIS

Pour la Commission communautaire
commune :

Voor de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie:

Le président du Collège réuni de la
Commission communautaire
commune,

De voorzitter van het Verenigd
College van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie,

R. VERVOORT

R. VERVOORT

Le membre du Collège compétent
pour la politique d'aide aux
personnes, les prestations familiales
et le Contrôle des films,

Mme C. FREMAULT

Het lid van het College bevoegd voor
het beleid inzake bijstand aan
personen, het gezinsbeleid en de
filmkeuring,

Mevr. C. FREMAULT

Le membre du Collège compétent
pour la politique d'aide aux
personnes, les prestations familiales
et le Contrôle des films,

P. SMET

Het lid van het College bevoegd voor
het beleid inzake bijstand aan
personen, het gezinsbeleid en de
filmkeuring,

P. SMET

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
VAN 22 JULI 2019



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 66.357/VR/V
du 22 juillet 2019

sur

un avant-projet de loi ‘portant
assentiment à l'accord de
coopération du ... modifiant
l'accord de coopération du
12 décembre 2005 entre l'État
fédéral, la Communauté
flamande, la Communauté
française, la Communauté
germanophone et la
Commission communautaire
commune relatif à la mise en
œuvre de la loi du
24 avril 2003 réformant
l'adoption’

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 66.357/VR/V
van 22 juli 2019

over

een voorontwerp van wet ‘tot
instemming met het
samenwerkingsakkoord van ...
tot wijziging van het
samenwerkingsakkoord van
12 december 2005 tussen de
Federale Staat, de Vlaamse
Gemeenschap, de Franse
Gemeenschap, de Duitstalige
Gemeenschap en de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
inzake de tenuitvoerlegging
van de wet van 24 april 2003
tot hervorming van de adoptie’

Le 13 juin 2019, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Justice, chargé de la Régie des bâtiments à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé de plein droit [†] et prorogé jusqu'au 14 août 2019 ^{*}, sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à l'accord de coopération du ... modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption'.

L'avant-projet a été examiné par les chambres réunies des vacations le 16 juillet 2019. Les chambres réunies étaient composées de Jo BAERT, président de chambre, président, Pierre VANDERNOOT, président de chambre, Chantal BAMPS, Peter SOURBRON, Bernard BLERO et Patrick RONVAUX, conseillers d'État, Wim GEURTS, greffier, et Charles-Henri VAN HOVE, greffier assumé.

Les rapports ont été rédigés par Rein THIELEMANS, premier auditeur, et Pauline LAGASSE, auditeur. Ils ont été présentés par Brecht STEEN, premier auditeur chef de section, et Pauline LAGASSE.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre VANDERNOOT.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 22 juillet 2019.

*

[†] Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, *in fine*, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973 qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

^{*} Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85*bis*.

Op 13 juni 2019 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie, belast met de Regie der gebouwen verzocht binnen een termijn van dertig dagen van rechtswege[†] verlengd en verlengd tot 14 augustus 2019* een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet ‘tot instemming met het samenwerkingsakkoord van ... tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie’.

Het voorontwerp is door de verenigde vakantiekamers onderzocht op 16 juli 2019. De verenigde kamers waren samengesteld uit Jo BAERT, kamervoorzitter, voorzitter, Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Chantal BAMPs, Peter SOURBRON, Bernard BLERO en Patrick RONVAUX, staatsraden, Wim GEURTS, griffier, en Charles-Henri VAN HOVE, toegevoegd griffier.

De verslagen zijn opgesteld door Rein THIELEMANS, eerste auditeur, en Pauline LAGASSE, auditeur. Ze zijn toegelicht door Brecht STEEN, eerste auditeur afdelingshoofd, en Pauline LAGASSE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre VANDERNOOT.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 22 juli 2019.

*

[†] Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

* Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85*bis*.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet[‡], à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

PORTÉE DE L'ACCORD DE COOPÉRATION ET COMPÉTENCE

L'avant-projet de loi à l'examen entend, pour ce qui concerne l'autorité fédérale, donner assentiment à l'accord de coopération du 6 juin 2019 'modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption'¹.

Cet accord de coopération a pour but d'adapter l'accord de coopération du 12 décembre 2005² aux modifications introduites dans le Code civil et le Code judiciaire par le titre 2 de la loi du 6 juillet 2017 'portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice' et par le titre 5 de la loi du 18 juin 2018 'portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges'.

En ce qui concerne la compétence, il est renvoyé à l'avis n° 38.623/VR/V donné en chambres réunies le 19 juillet 2005 sur l'avant-projet devenu la loi du 19 avril 2006 'portant assentiment à l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption'³.

FORMALITÉS PRÉALABLES

L'article 6, alinéa 4, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 (article 6 de l'accord de coopération à l'examen) prévoit le traitement de données personnelles.

[‡] S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

¹ Il ressort d'un document scanné mis à disposition par la déléguée du Ministre que l'accord de coopération a été signé le 6 juin 2019.

² Approuvé par un décret de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005, un décret de la Communauté française du 17 février 2006, une ordonnance de la Commission communautaire commune du 23 février 2006, une loi du 19 avril 2006 et un décret de la Communauté flamande du 21 avril 2006. L'accord de coopération a été publié au *Moniteur belge* les 23 mars 2006 et 1^{er} juin 2006.

³ *Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, n° 2157/1, pp. 12 à 25, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/38623.pdf>.

L'article 36, paragraphe 4, du règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 'relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)' (ci-après : le RGPD), lu en combinaison avec l'article 57, paragraphe 1, c), et le considérant n° 96 du même règlement, prévoit l'obligation de consulter l'autorité de contrôle, en l'espèce l'Autorité de protection des données visée dans la loi du 3 décembre 2017 'portant création de l'Autorité de protection des données', lors de l'élaboration d'une proposition de mesure législative devant être adoptée par un parlement national, ou d'une mesure réglementaire fondée sur une telle mesure législative, qui se rapporte au traitement.

Si l'article 6, alinéa 4, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 n'était pas omis pour donner suite à l'observation n° 4 formulée ci-après sous l'article 6 de l'accord de coopération à l'examen, l'avis de l'Autorité de protection des données devrait donc encore être obtenu concernant cette disposition.

L'avis de cette même Autorité devrait également être obtenu sur les dispositions qui modifieraient l'accord de coopération du 12 décembre 2005 en suite de la première observation générale du présent avis invitant à compléter l'accord de coopération du 12 décembre 2005 relativement à l'accès à l'information relative aux origines de l'adopté.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET DE LOI D'ASSENTIMENT

L'intitulé et l'article 2 de l'avant-projet seront complétés par la mention de la date de l'accord de coopération auquel il est porté assentiment.

EXAMEN DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Dans son avis n° 64.505/2/VR⁴, la section de législation a été amenée à se prononcer en chambres réunies sur la question de la répartition des compétences en matière d'adoption concernant la question particulière de l'accès par l'adopté aux informations relatives à ses origines. Dans ce cadre, après avoir rappelé de manière exhaustive l'historique de cette question, la section de législation a considéré ce qui suit :

« 1. Les articles 45 à 49 de l'avant-projet modifient le titre VI du décret du 31 mars 2004 'relatif à l'adoption', dont l'intitulé actuel ('La gestion des dossiers et archives') sera, en vertu de l'article 44 de l'avant-projet, remplacé par l'intitulé 'La gestion des dossiers et archives, et le droit d'accès aux origines personnelles'.

[...]

⁴ Avis n° 64.505/2/VR donné le 13 décembre 2018 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 12 juin 2019 'modifiant le décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption', *Doc. parl.*, Parl. Comm. fr., 2018-2019, n° 776/1, pp. 28 à 52, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/64505.pdf>.

5. La mise en perspective de ces différents avis et des textes actuellement applicables au niveau de chacune des entités concernées conduit les chambres réunies de la section de législation, au terme d'un nouvel examen d'ensemble, à considérer ce qui suit sur ces questions.

6. Selon une jurisprudence constante⁵, l'autorité fédérale est compétente pour déterminer les règles de droit civil relatives au statut des mineurs et de la famille, telles qu'elles sont établies par le Code civil et les lois qui le complètent (voir l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'). Les dispositions de droit judiciaire qui se situent dans le prolongement des règles du Code civil en cette matière relèvent également de la compétence de l'autorité fédérale. Les communautés sont, quant à elles, compétentes pour l'accompagnement et l'assistance des personnes concernées par le processus d'adoption (candidats adoptants, adoptants, personnes faisant l'objet du projet d'adoption, adoptés).

Il appartient par conséquent au législateur fédéral d'énoncer les conditions d'admissibilité, d'octroi et de retrait de l'adoption, les règles de procédures y relatives et les conséquences de l'adoption sur le statut des mineurs et de la famille. Fait partie de ces règles la réglementation du principe du droit à la consultation des données liées aux origines de l'enfant, notamment celles relatives à l'identité de sa mère et de son père, ainsi que les données sur le passé médical de l'enfant et de sa famille.

Les communautés peuvent, quant à elles, mener des politiques d'aide, d'accompagnement ou d'assistance des candidats adoptants et des adoptés concernés, dans le respect des règles de fond, de forme et de procédure qu'instaure la loi civile. C'est ainsi qu'à l'heure actuelle les communautés interviennent dans le cadre de la préparation des candidats adoptants et lors de la réalisation d'une enquête sociale relative à l'aptitude de ces derniers en cas d'adoption d'un mineur, lors de l'établissement de rapports concernant les enfants adoptables à destination des États d'accueil dans l'hypothèse d'une adoption internationale, lors de l'apparentement et lors du suivi post-adoptif.

⁵ Note de bas de page n° 11 de l'avis cité : Avis n° 25.913/8 donné le 21 janvier 1997 sur un avant-projet devenu le décret du Conseil flamand du 15 juillet 1997 'relatif à l'adoption internationale' (*Doc. parl.*, Parl. fl., 1996-1997, n° 677/001, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/25913.pdf>), n° 28.953/4 donné le 26 mai 1999 sur un projet devenu l'arrêt du Gouvernement de la Communauté française 'relatif à l'agrément des organismes d'adoption' (<http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/28953.pdf>), n° 30.036/2 donné le 29 mai 2000 sur un avant-projet devenu la loi du 24 avril 2003 'réformant l'adoption' et la loi du 13 mars 2003 'modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption' (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, n° 1367/001, pp. 146 à 159, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/30036.pdf>), n° 36.407/4 donné le 9 février 2004 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 31 mars 2004 'relatif à l'adoption' (*Doc. parl.*, Parl. Comm. fr., 2003-2004, n° 509/001, pp. 38 à 45, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/36407.pdf>), n° 38.387/3 donné le 31 mai 2005 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005 'relatif à l'adoption' (*Doc. parl.*, Parl. Comm. germ., 2004-2005, n° 42/001, pp. 16 à 21, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/38387.pdf>), n° 38.962/4-2V donné le 26 septembre 2005 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 17 février 2006 'portant assentiment à l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption' (*Doc. parl.*, Parl. Comm. fr., 2005-2006, n° 205/001, pp. 20 à 37, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/38962.pdf>), n°s 49.091/VR et 49.092/VR donnés le 25 janvier 2011 sur une proposition de loi 'complétant l'article 346-2 du Code civil, concernant l'aptitude à l'adoption' (*Doc. parl.*, Sénat, 2010, n° 167/002, pp. 1 à 6, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/49091.pdf>) et n° 53.516/4 donné le 8 juillet 2013 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 5 décembre 2013 'modifiant le décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption' (*Doc. Parl.*, Parl. Comm. fr., 2013-2014, n° 556/001, pp. 51 à 65, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/53516.pdf>).

Lors d'une adoption, les autorités – tant fédérales que communautaires – qui interviennent dans son établissement ont accès à des informations concernant l'origine de l'adopté. Dans cette matière, l'ensemble de ces autorités est donc concerné par la collecte et la conservation de ces données. À cet égard, c'est le législateur fédéral qui est compétent pour imposer le principe de la collecte et de la conservation des données relatives aux origines des personnes adoptées et pour arrêter les conditions de fond essentielles relatives à l'accès et à la consultation de ces informations et c'est aux communautés qu'il revient de mettre ces principes en œuvre au regard des dossiers qu'elles détiennent et des autorités qui relèvent de leurs compétences, dans le respect des conditions de fond, de forme et de procédure qu'instaure la loi civile de source fédérale et les règles applicables en matière de protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

[...]

8. Comme on l'a vu, la Communauté française est compétente pour l'accompagnement post-adoptif qu'implique l'accès aux données relatives aux origines de l'adopté. Cet accompagnement est aussi requis lorsque l'adoption a eu lieu sans l'intervention de l'une ou l'autre Communauté⁶.

Pour ces hypothèses, lorsque l'administration n'est en possession d'aucun dossier, l'avant-projet prévoit que cette dernière doit faciliter l'accès des personnes adoptées aux informations relatives à leurs origines (article 49, § 2, en projet à l'article 45 de l'avant-projet).

Pour exercer pleinement ses compétences, la Communauté française doit également assurer à ces personnes un accompagnement lors de l'accès à ces informations.

Compte tenu du principe de l'autonomie respective de l'autorité fédérale et des entités fédérées et dès lors que, dans certaines hypothèses, les informations relatives aux origines de l'adopté seront détenues par l'autorité centrale fédérale, un accord de coopération devrait être conclu afin de régler l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté lorsque l'adoption a eu lieu sans l'intervention des Communautés.

⁶ *Note de bas de page n° 13 de l'avis cité* : Il existe en effet certains cas d'adoption impliquant des Belges pour lesquels les Communautés n'interviennent pas lors de l'établissement de l'adoption, soit que ces adoptions sont entièrement effectuées à l'étranger et n'impliquent pas de personnes ayant leurs résidences habituelles en Belgique, soit que celles-ci concernent des personnes majeures. Dans cette hypothèse, seule l'Autorité centrale fédérale disposera du dossier d'adoption et des informations relatives aux origines de l'adopté qu'il contient. L'adoption d'une personne majeure (qui est nécessairement une adoption simple, voir l'article 355 du Code civil) ne requiert en effet pas l'intervention des Communautés puisqu'elle n'est pas soumise à une exigence d'aptitude de l'adoptant, ou à un constat de l'adoptabilité de l'adopté. Dans cette hypothèse la question de l'information relative aux origines de l'adopté est cependant inexistante, compte tenu de l'âge de l'adopté. Lorsqu'une adoption est entièrement effectuée à l'étranger, ne concerne pas un enfant ayant sa résidence habituelle en Belgique et concerne un ou plusieurs Belges ayant leur résidence dans cet État étranger, l'autorité centrale fédérale intervient afin de reconnaître (articles 364-1 à 364-3 et 365-1 à 365-5 du Code civil), puis d'enregistrer (articles 367-1 à 367-3 du Code civil) cette adoption. Dans l'hypothèse où l'adoption est établie dans un État étranger lié par la Convention de La Haye, celle-ci sera reconnue de plein droit dès lors qu'elle fait l'objet d'un certificat de conformité (articles 364-1 à 364-3 du Code civil). Un tel certificat ne contiendra pas nécessairement des informations relatives à la famille d'origine de l'enfant adopté (En Belgique, le modèle d'un tel certificat est fixé par l'annexe 3 de l'arrêté royal du 24 août 2005 'fixant des mesures d'exécution de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, de la loi du 13 mars 2003 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption et de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé'. Celui-ci est appelé à être remplacé par un modèle similaire prévu par l'arrêté en projet ayant fait l'objet de l'avis n° 64.424/2 donné le 7 novembre 2018). Dans l'hypothèse où l'adoption est établie dans un État étranger qui n'est pas partie à la Convention de La Haye, celle-ci ne sera reconnue et enregistrée qu'à la suite d'un contrôle effectué par l'Autorité centrale fédérale (articles 365-1 à 365-5 du Code civil). Dans ce cadre, un document mentionnant l'identité de la mère et du père de l'enfant, si elle est connue et peut être divulguée, devra être communiqué (article 365-4, alinéa 1, 6°, du Code civil).

9. Un tel accord de coopération permettrait également à l'autorité fédérale de pouvoir s'appuyer sur les services spécialisés des Communautés lorsqu'elle doit, selon l'article 368-6, alinéa 4, du Code civil, évaluer le 'degré de maturité' des adoptés.

10. Plus largement, sur l'ensemble des questions qui viennent d'être examinées, un accord de coopération permettrait d'harmoniser et de clarifier, spécialement dans une perspective pratique, les règles et procédures applicables dans une matière où les compétences de chacune des autorités fédérales ou communautaires appelées à intervenir sont aussi fortement imbriquées ».

Compte tenu de ces observations, l'auteur de l'avant-projet est invité à compléter l'accord de coopération afin d'aborder les questions mises en évidence par l'avis n° 64.505/2/VR.

2. L'article 363-1 du Code civil prévoit qu'

« [a]ucun contact entre l'adoptant ou les adoptants et les parents de l'enfant ou toute autre personne qui en a la garde ou dont le consentement à l'adoption est requis ne peut avoir lieu tant que les dispositions des articles 361-1 et 361-3, 1° à 5°, ou des articles 362-2 à 362-4 n'ont pas été respectées, sauf si l'adoption a lieu entre membres d'une même famille ou si les conditions fixées par l'autorité compétente de l'État d'origine de l'enfant sont remplies, et, dans ce dernier cas, que ce contact ait été autorisé par l'autorité centrale communautaire compétente en Belgique.

[...] ».

Les termes « , et, dans ce dernier cas, que ce contact ait été autorisé par l'autorité centrale communautaire compétente en Belgique » ont été insérés au sein de cette disposition par l'article 11 de la loi du 6 juillet 2017.

Lors de l'examen de l'avant-projet devenu la loi du 6 juillet 2017, la section de législation a formulé les observations générales suivantes dans son avis n° 59.944/2-3 :

« 1.2. L'article 361-2 du Code civil en projet (article 6 de l'avant-projet) tend à confier aux autorités des communautés l'établissement du rapport dont est actuellement chargé le ministère public en vertu de l'article 1231-32 actuel du Code judiciaire, que l'article 35 de l'avant-projet tend notamment à abroger. Il précise en outre la finalité de ce rapport et les éléments qu'il doit contenir.

Certes, comme la section de législation a déjà eu plusieurs fois l'occasion de le rappeler, l'adoption est une matière dont certains aspects relèvent de la compétence fédérale et d'autres celles des communautés⁷. Dans la mesure où le rapport en question est destiné à mettre à la disposition de l'autorité compétente de l'État d'origine de l'adopté 'suffisamment de renseignements sur leur personne pour lui permettre de déterminer, pour chaque enfant en besoin d'adoption internationale, la ou les personnes qui lui offriront l'environnement le plus adéquat et les meilleures chances de bonne intégration', il est concevable que ce rapport ne soit plus rédigé par le ministère public

⁷ *Note de bas de page n° 2 de l'avis cité* : Voir, notamment, l'avis 49.091/VR donné le 25 janvier 2011 sur une proposition de loi 'complétant l'article 346-2 du Code civil, concernant l'aptitude à l'adoption'. *Doc. parl.*, Sénat, 2010-2011, n° 5-167/2, p. 3, ainsi que les avis précédents auxquels cet avis renvoie.

mais bien par un service des communautés au titre de leurs compétences en matière d'aide aux personnes, plus précisément en matière de politique familiale et de protection de la jeunesse (article 5, § 1^{er}, II, 1^o et 6^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles').

Il n'appartient toutefois pas au législateur statuant à la majorité ordinaire de prévoir que les autorités communautaires seront chargées de rédiger ce rapport. En outre, l'accord de coopération actuellement en vigueur en matière d'adoption, à savoir l'accord de coopération du 12 décembre 2005, en son article 8, est basé sur la règle selon laquelle ce rapport est dressé par le ministère public.

1.3. Il résulte de l'article 9 de l'avant-projet que l'autorité centrale communautaire compétente se voit accorder une nouvelle mission.

Pour les motifs qui ont été exprimés dans l'observation précédente, il n'appartient pas au législateur fédéral statuant à la majorité ordinaire de ce faire »⁸.

Dans le souci de respecter la répartition des compétences, il conviendrait dès lors de compléter l'accord de coopération afin d'y prévoir le principe selon lequel c'est l'autorité centrale communautaire compétente en Belgique qui est habilitée à autoriser un contact entre l'adoptant ou les adoptants et les parents de l'enfant ou toute autre personne qui en a la garde ou dont le consentement à l'adoption est requis.

3. De manière plus générale, les parties à l'accord de coopération sont invitées à examiner s'il n'y aurait pas lieu de compléter ce dernier par des dispositions relatives à :

- l'attestation motivée visée à l'article 1231-1/11, § 2, du Code judiciaire ;
- l'actualisation de l'enquête sociale visée à l'article 1231-1/11, § 3, du Code judiciaire ;
- l'enquête sociale facultative visée à l'article 1231-6, alinéa 2, du Code judiciaire ;
- l'enquête sociale visée à l'article 1231-35, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire pour ce qui concerne la Commission communautaire commune⁹ ;
- l'enquête sociale qui peut être ordonnée par la chambre de la famille de la cour d'appel en vertu de l'article 1231-55 du Code judiciaire.

Dans la même optique, mais en ce qui concerne les missions qui sont confiées aux autorités centrales des communautés dans le cadre du Code civil, les parties à l'accord de coopération devraient examiner s'il n'y a pas lieu de compléter celui-ci par des dispositions ayant en vue la mise en oeuvre des articles 361-3, 361-4, 361-5, 361-6, 362-3, 362-4, 3^o et 5^o, 363-1, alinéa 1^{er}, et 365-6, § 2, du Code civil.

⁸ Avis n° 59.944/2-3 donné le 28 septembre 2016 sur l'avant-projet devenu la loi du 6 juillet 2017, *Doc. parl.*, Chambre, 2016-2017, n° 2259/1, pp. 343 à 404, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/59944.pdf>.

⁹ L'article 1231-35, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire est mentionné à l'article 3, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 mais pas à l'article 3, alinéa 2, du même accord, ce qui, selon la déléguée du Ministre, peut résulter d'un oubli.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRESDISPOSITIFArticles 1^{er} et 3

Selon le commentaire de l'article 1^{er} de l'accord de coopération à l'examen :

« [l']article 1^{er} de l'accord de coopération est modifié afin que l'article 1231-1/2, alinéa 2, du Code judiciaire, introduit par la loi du 6 juillet 2017, soit visé. Cet article traite de l'introduction de la demande en constatation de l'aptitude à adopter devant le tribunal de la famille et vise tant les candidats à l'adoption internationale que les candidats à l'adoption interne [...] ».

Ce postulat ne correspond cependant pas aux modifications qui ont été apportées au Code judiciaire par la loi du 6 juillet 2017.

En effet, l'article 14 de la loi du 6 juillet 2017 insère au sein du chapitre VIII^{bis} du Code judiciaire réglant les procédures particulières en matière d'adoption, une section 1^{ère bis} « Dispositions relatives à l'aptitude à adopter ».

Conformément au commentaire de cette disposition, l'intention du législateur était de rendre applicable cette nouvelle section à tous les types d'adoptions (internes ou internationales). Le commentaire des articles 14 à 30 du projet de loi ayant mené à l'adoption de la loi du 6 juillet 2017 précise en effet ce qui suit :

« Les dispositions relatives à la procédure en constatation de l'aptitude à adopter et à la procédure en prolongation du délai d'aptitude à adopter sont actuellement situées dans une section relative à l'adoption internationale.

Le présent projet entend les rendre applicables tant à l'adoption interne qu'à l'adoption internationale. De nouveaux articles reprenant *mutatis mutandis* le contenu des actuels articles 1231-27 à 1231-33/7 sont dès lors insérés dans une nouvelle section première *bis* du chapitre relatif à l'adoption sous le titre 'Dispositions relatives à l'aptitude à adopter'.

Suite à l'observation du Conseil d'État^[10], il est inséré un article 1231-1/1 qui précise que cette section ne s'applique pas dans les cas visés à l'article 346-1/1, alinéa 2, du Code civil. En effet, dans ces cas, l'aptitude de l'adoptant sera appréciée par le tribunal de la famille au cours de la procédure en établissement de l'adoption »¹¹.

Tel que modifié par l'article 16 de la loi du 6 juillet 2017, l'article 1231-1/1 du Code judiciaire prévoit cependant que

« [l]a présente section s'applique dans les cas visés à l'article 346-1/1, alinéa 1^{er}, du Code civil ».

¹⁰ [Dans son avis n° 59.944/2-3].

¹¹ Exposé des motifs du projet devenu la loi du 6 juillet 2017, *Doc. parl.*, Chambre, 2016-2017, n° 2259/1, p. 16.

Or, l'article 346-1/1 du Code civil, tel qu'inséré par la loi du 6 juillet 2017, est ainsi libellé :

« La personne ou les personnes résidentes habituellement en Belgique et désireuse d'adopter un enfant dont la résidence habituelle est également située en Belgique doivent, avant d'effectuer quelque démarche que ce soit en vue d'une adoption, obtenir un jugement les déclarant qualifiées et aptes à assumer une adoption.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'adoptant ne doit pas obtenir un jugement le déclarant qualifié et apte à assumer une adoption avant d'entamer la procédure d'établissement de l'adoption, [...] lorsqu'il désire adopter un enfant :

1° apparenté, jusqu'au troisième degré, à lui-même, à son conjoint, à son cohabitant ou à son ancien partenaire, même décédé ; ou

2° dont il a partagé la vie quotidienne, préalablement au projet d'adoption ; ou

3° avec lequel il a établi un lien social et affectif durable, préalablement au projet d'adoption.

[...] ».

Par conséquent, tel qu'il est rédigé, l'article 1231-1/1 du Code judiciaire ne permet pas de rencontrer l'intention initiale du législateur et limite le champ d'application de la section 1^{ère} *bis* évoquée ci-dessus aux cas d'adoptions internes non intrafamiliales.

Il en résulte un vide juridique en ce qui concerne la procédure en constatation de l'aptitude à adopter pour les adoptions internationales. L'article 40 de la loi du 6 juillet 2017 prévoit en effet l'abrogation des articles 1231-27 à 1231-33 du Code judiciaire qui règlent actuellement cette question. La procédure permettant un tel constat d'aptitude (pourtant toujours requis par le futur article 361-1 du Code civil) ne serait dès lors plus réglée par aucune disposition.

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est, dès lors, attirée sur le fait que, en l'état actuel de la législation, le commentaire de l'article 1^{er} ne reflète pas le droit applicable.

Article 2

Dans l'article 2 en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, la correspondance entre les versions allemande, néerlandaise et française (« Adoption », « matching », « apparentement ») n'est pas parfaite et la disposition doit donc être revue.

Article 3

Conformément à l'article 5, § 1^{er}, III, de la loi spéciale du 8 août 1980, les Communautés sont compétentes pour :

« L'organisation, le fonctionnement et les missions des maisons de justice, et du service compétent pour assurer la mise en œuvre et le suivi de la surveillance électronique.

Toutefois, l'autorité fédérale détermine les missions que les maisons de justice ou les autres services des communautés qui les reprennent, le cas échéant, exercent dans le cadre de la procédure judiciaire ou de l'exécution des décisions judiciaires ».

En l'espèce, l'enquête sociale visée à l'article 348-11, alinéa 2, du Code civil constitue un élément de la procédure judiciaire, qui relève par conséquent toujours de la compétence de l'autorité fédérale.

Il semble que l'intention des parties à l'accord de coopération soit notamment de permettre aux communautés, si elles le souhaitent, de confier la réalisation de cette enquête sociale aux Maisons de justice.

Dans un souci de sécurité juridique, il conviendrait de clarifier cet aspect dans le commentaire des articles en y indiquant de manière explicite que le service désigné par la communauté compétente pour réaliser l'enquête sociale peut, le cas échéant, être une Maison de justice.

Article 6

1. L'auteur de l'avant-projet doit être en mesure de démontrer que les montants des forfaits visant à couvrir les coûts des enquêtes sociales, qui sont fixés par l'article 6 en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, correspondent bien aux coûts réels d'une enquête sociale et n'aboutissent pas à un financement indirect de politiques communautaires qui échappent au champ de compétence de l'autorité fédérale en matière d'adoption tel que mis en œuvre par l'accord de coopération du 12 décembre 2005 ¹².

2. Depuis la sixième réforme de l'État, l'article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit la possibilité de conclure des accords de coopération d'exécution ¹³. Cette disposition a pour objectif de faciliter et de simplifier la coopération entre l'autorité fédérale et les entités fédérées. Le statut et le cadre juridique dans lequel ces accords de coopération d'exécution peuvent être conclus n'ont pas été davantage précisés dans la loi spéciale. Il découle néanmoins de la lecture de l'article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 que ces accords de coopération d'exécution ne doivent pas être soumis à l'assentiment des parlements respectifs et que ces accords doivent se limiter à « l'exécution » d'accords de coopération qui eux ont reçu l'assentiment du législateur.

¹² Voir en ce sens l'avis n° 65.084/VR donné le 12 février 2019 sur un avant-projet devenu le décret du 9 mai 2019 'portant assentiment à l'accord de coopération conclu entre la Communauté flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune relatif au parcours d'accueil obligatoire des primo-arrivants à Bruxelles-Capitale', *Doc. parl.*, Ass. Comm. comm. fr., 2018-2019, n° 142/1, pp. 14 à 16, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/65084.pdf>.

¹³ À l'article 6, alinéa 3, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 et conformément à la terminologie utilisée à l'article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980, il convient d'écrire « ausführende Zusammenarbeitssabkommen » dans la version allemande et « uitvoerend samenwerkingsakkoord » dans la version néerlandaise.

L'alinéa 3 de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 ne peut être logiquement compris et concilié avec l'alinéa 2 de cette même disposition que si l'accord de coopération qui figure parmi ceux devant requérir l'assentiment du législateur fixe les éléments essentiels de la matière qu'il entend traiter, les accords de coopération d'exécution subséquents en réglant les autres aspects ¹⁴.

Par conséquent, l'accord de coopération du 12 décembre 2005 doit être complété par l'énoncé des principes qui guideront les parties à l'accord de coopération d'exécution dans la renégociation du montant forfaitaire versé afin de couvrir les coûts de l'enquête sociale (l'objectif est-il de couvrir l'ensemble des coûts ou seulement un pourcentage de ceux-ci ? quelles sont les circonstances qui pourraient justifier une renégociation ? etc.).

3. À l'article 6, alinéa 2, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, il est question de « l'indice santé ».

Il convient de préciser qu'est ainsi visé l'indice des prix calculé en application de l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 'portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays', confirmé par la loi du 30 mars 1994 'portant dispositions sociales'.

4. À l'article 6, alinéa 4, en projet, *in fine*, de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 ¹⁵, il est précisé que la déclaration de créance comprend notamment l'identité des personnes ayant fait l'objet de l'enquête.

Interrogée sur sa raison d'être, particulièrement sur la finalité présidant à la collecte de cette donnée personnelle et sur la proportionnalité du traitement au regard de la finalité poursuivie, la déléguée du Ministre a précisé que cette disposition figure dans l'accord de coopération

« [p]our permettre à l'État fédéral de faire le lien entre les enquêtes sociales réalisées et les adoptions prononcées (dont elle a connaissance par application notamment de l'article 1231-18/1 du Code judiciaire, mais aussi au stade de la requête par application de l'article 1231-4, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code judiciaire) ».

L'article 5, paragraphe 1, b), du RGPD prévoit que les données à caractère personnel doivent être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement d'une manière incompatible avec ces finalités. Pour ce motif, et compte tenu également du principe de légalité contenu dans l'article 22 de la Constitution, l'accord de coopération doit déterminer quelles sont les finalités qui justifient la collecte et le traitement des données personnelles concernées.

¹⁴ Voir en ce sens l'avis n° 63.447/VR donné le 12 juin 2018 sur un avant-projet devenu la loi du 15 février 2019 'portant assentiment à l'accord de coopération du 5 octobre 2018 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au financement des infrastructures ferroviaires stratégiques' *Doc. parl.*, Chambre, 2018-2019, n° 3413/1, pp. 33 à 46, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/63447.pdf>.

¹⁵ La version néerlandaise est erronée et doit être corrigée.

C'est seulement sur la base des finalités ainsi déterminées qu'il sera alors possible de voir, au sens de l'article 5, paragraphe 1, c), du RGPD, si les données collectées et traitées sont adéquates, pertinentes et limitées à ce qui est nécessaire au regard des buts poursuivis par le traitement, en d'autres termes de vérifier s'il est satisfait à l'exigence de proportionnalité.

La réponse de la déléguée du Ministre ne permet pas de comprendre pourquoi, dans le cadre du financement des coûts de l'enquête sociale que règle l'article 6 de l'accord de coopération, l'autorité fédérale doit faire le lien entre les enquêtes sociales réalisées et les adoptions prononcées.

Les auteurs de l'accord de coopération sont par conséquent invités à vérifier quelle est en réalité la finalité poursuivie par la mention dans la déclaration de créance de l'identité des personnes qui font l'objet d'une enquête sociale et si le traitement des données personnelles qui est prévu dans cette disposition pour atteindre cette finalité précisément identifiée satisfait aux conditions imposées par l'article 5, paragraphe 1, c), du RGPD.

À défaut de pouvoir apporter les justifications requises, la mention, dans la déclaration de créance, de ces données d'identification des personnes ayant fait l'objet de l'enquête sociale sera omise de l'accord.

Article 7

De l'accord de la déléguée du Ministre, compte tenu de l'article 6/2 de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, la référence à l'article 362-3, 2°, du Code civil au sein de l'intitulé du nouveau chapitre *Ilbis*, n'est pas exacte. L'intention des auteurs de l'accord de coopération est en effet de se référer au rapport visé par l'article 1231-38 du Code judiciaire (appelé à être remplacé par l'article 159 de la loi du 18 juin 2018).

C'est en l'occurrence le futur article 362-3, 4°, du Code civil (tel que modifié par l'article 157 de la loi du 18 juin 2018) qui renvoie à ce rapport. Cela étant, dans un souci de clarté, il est recommandé de se référer directement à l'article 1231-38 du Code judiciaire.

Le dispositif sera revu en conséquence.

Articles 8 et 9

Formellement, l'accord de coopération ne précise pas qui est chargé de la rédaction des rapports visés par les futurs articles 361-2/1 du Code civil (rapport sur les adoptants qui doit être envoyé à l'État d'origine) et 1231-38 du Code judiciaire (rapport sur l'adoptabilité d'un enfant résidant en Belgique et devant faire l'objet d'une adoption internationale).

Il ressort du commentaire de ces dispositions que les communautés ont la possibilité de déléguer la rédaction de ces rapports aux organismes agréés d'adoption.

L'accord de coopération gagnerait à le préciser expressément.

Article 8

À l'article 6/1, alinéa 2, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, il convient de se référer à l'article 1231-1/5 du « Code judiciaire » et non pas du « Code civil », l'observation valant uniquement pour les versions néerlandaise et française de l'accord.

Article 16

Ni le futur article 362-3, alinéa 1^{er}, 2^o du Code civil ni le futur article 1231-39 du Code judiciaire ne prévoient une quelconque communication à la Commission communautaire commune du rapport visé à l'article 1231-38 du Code judiciaire ou du jugement en adoptabilité visé à l'article 1231-37 du Code judiciaire. Seules les « autorités communautaires compétentes » sont visées.

L'article 11 de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 doit dès lors être revu afin de lever cette incohérence.

Du reste, le rapport visé par le futur article 1231-38 du Code judiciaire sera établi par l'autorité communautaire compétente. Seul le jugement relatif à l'adoptabilité lui sera communiqué.

Par conséquent, il convient de remplacer les termes « à laquelle celles-ci ont été communiquées » par les termes « à laquelle une copie du jugement a été communiquée ».

Annexes

La version en langue allemande des annexes fait défaut.

Cette lacune devra être comblée.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten ‘op de Raad van State’, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, [‡] de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

STREKKING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD EN BEVOEGDHEID

Voorliggend voorontwerp van wet strekt tot instemming vanwege de federale overheid met het samenwerkingsakkoord van 6 juni 2019 ‘tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie’.¹

Het doel van dit samenwerkingsakkoord bestaat erin het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005² aan te passen aan de wijzigingen die in het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek aangebracht zijn bij titel 2 van de wet van 6 juli 2017 ‘houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie’ en bij titel 5 van de wet van 18 juni 2018 ‘houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing’.

Wat de bevoegdheid betreft, wordt verwezen naar advies 38.623/VR/V, dat op 19 juli 2005 in verenigde kamers gegeven is over het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 19 april 2006 ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie’.³

[‡] Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

¹ Uit een ingescand document dat door de gemachtigde van de minister ter beschikking gesteld is, blijkt dat het samenwerkingsakkoord op 6 juni 2019 ondertekend is.

² Dat samenwerkingsakkoord is goedgekeurd bij een decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2005, een decreet van de Franse Gemeenschap van 17 februari 2006, een ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 februari 2006, een wet van 19 april 2006 en een decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 21 april 2006. Het samenwerkingsakkoord is op 23 maart 2006 en op 1 juni 2006 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

³ *Parl.St.* Kamer 2005-06, nr. 2157/1, 12 tot 25, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/38623.pdf>.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Volgens het ontworpen artikel 6, vierde lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 (artikel 6 van voorliggend samenwerkingsakkoord) dienen in het kader van dat akkoord persoonsgegevens verwerkt te worden.

Krachtens artikel 36, lid 4, van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 ‘betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)’ (hierna te noemen: de AVG), gelezen in samenhang met artikel 57, lid 1, c), en overweging 96 van diezelfde verordening, dient de toezichthoudende autoriteit, *in casu* de Gegevensbeschermingsautoriteit bedoeld in de wet van 3 december 2017 ‘tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit’, geraadpleegd te worden bij het opstellen van een voorstel voor een door een nationaal parlement vast te stellen wetgevingsmaatregel, of een daarop gebaseerde regelgevingsmaatregel in verband met verwerking.

Mocht het ontworpen artikel 6, vierde lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 niet weggelaten worden hoewel dat voorgesteld wordt in opmerking 4 die hierna gemaakt wordt bij artikel 6 van voorliggend samenwerkingsakkoord, zou over die bepaling dan ook het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit ingewonnen moeten worden.

Het advies van diezelfde Autoriteit zou eveneens ingewonnen moeten worden over de bepalingen waarbij het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 gewijzigd zou worden naar aanleiding van de eerste algemene opmerking van dit advies, waarin verzocht wordt het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 aan te vullen op het stuk van de toegang tot de gegevens in verband met de herkomst van de geadopteerde.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN INSTEMMINGSWET

Het opschrift en artikel 2 van het voorontwerp moeten aangevuld worden met de datum van het samenwerkingsakkoord waarmee ingestemd wordt.

ONDERZOEK VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. In haar advies 64.505/2/VR⁴ heeft de afdeling Wetgeving zich, in het kader van de kwestie van de verdeling van de bevoegdheden inzake adoptie, in verenigde kamers moeten uitspreken over de bijzondere kwestie van de toegang van de geadopteerde tot de gegevens in verband met zijn herkomst. In dat kader heeft de afdeling Wetgeving de ontstaansgeschiedenis

⁴ Advies 64.505/2/VR, dat op 13 december 2018 gegeven is over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 juni 2019 ‘tot wijziging van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de adoptie’, *Parl.St. Fr.* Parl. 2018-19, nr. 776/1, 28 tot 52, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/64505.pdf>.

van die kwestie op exhaustieve wijze in herinnering gebracht en daarop het volgende overwogen:

“1. Les articles 45 à 49 de l’avant-projet modifient le titre VI du décret du 31 mars 2004 ‘relatif à l’adoption’, dont l’intitulé actuel (‘La gestion des dossiers et archives’) sera, en vertu de l’article 44 de l’avant-projet, remplacé par l’intitulé ‘La gestion des dossiers et archives, et le droit d’accès aux origines personnelles’.

(...)

5. La mise en perspective de ces différents avis et des textes actuellement applicables au niveau de chacune des entités concernées conduit les chambres réunies de la section de législation, au terme d’un nouvel examen d’ensemble, à considérer ce qui suit sur ces questions.

6. Selon une jurisprudence constante⁵, l’autorité fédérale est compétente pour déterminer les règles de droit civil relatives au statut des mineurs et de la famille, telles qu’elles sont établies par le Code civil et les lois qui le complètent (voir l’article 5, § 1^{er}, II, 6°, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 ‘de réformes institutionnelles’). Les dispositions de droit judiciaire qui se situent dans le prolongement des règles du Code civil en cette matière relèvent également de la compétence de l’autorité fédérale. Les communautés sont, quant à elles, compétentes pour l’accompagnement et l’assistance des personnes concernées par le processus d’adoption (candidats adoptants, adoptants, personnes faisant l’objet du projet d’adoption, adoptés).

Il appartient par conséquent au législateur fédéral d’énoncer les conditions d’admissibilité, d’octroi et de retrait de l’adoption, les règles de procédures y relatives et les conséquences de l’adoption sur le statut des mineurs et de la famille. Fait partie de ces règles la réglementation du principe du droit à la consultation des données liées aux origines de l’enfant, notamment celles relatives à l’identité de sa mère et de son père, ainsi que les données sur le passé médical de l’enfant et de sa famille.

Les communautés peuvent, quant à elles, mener des politiques d’aide, d’accompagnement ou d’assistance des candidats adoptants et des adoptés concernés, dans le respect des règles de fond, de forme et de procédure qu’instaure la loi civile. C’est

⁵ Voetnoot 11 van het geciteerde advies: Avis n° 25.913/8 donné le 21 janvier 1997 sur un avant-projet devenu le décret du Conseil flamand du 15 juillet 1997 ‘relatif à l’adoption internationale’ (*Doc. parl.*, Parl. fl., 1996-1997, n° 677/001, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/25913.pdf>), n° 28.953/4 donné le 26 mai 1999 sur un projet devenu l’arrêt du Gouvernement de la Communauté française ‘relatif à l’agrément des organismes d’adoption’ (<http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/28953.pdf>), n° 30.036/2 donné le 29 mai 2000 sur un avant-projet devenu la loi du 24 avril 2003 ‘réformant l’adoption’ et la loi du 13 mars 2003 ‘modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l’adoption’ (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, n° 1367/001, pp. 146 à 159, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/30036.pdf>), n° 36.407/4 donné le 9 février 2004 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 31 mars 2004 ‘relatif à l’adoption’ (*Doc. parl.*, Parl. Comm. fr., 2003-2004, n° 509/001, pp. 38 à 45, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/36407.pdf>), n° 38.387/3 donné le 31 mai 2005 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005 ‘relatif à l’adoption’ (*Doc. parl.*, Parl. Comm. germ., 2004-2005, n° 42/001, pp. 16 à 21, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/38387.pdf>), n° 38.962/4-2V donné le 26 septembre 2005 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 17 février 2006 ‘portant assentiment à l’accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l’État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l’adoption’ (*Doc. parl.*, Parl. Comm. fr., 2005-2006, n° 205/001, pp. 20 à 37, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/38962.pdf>), n°s 49.091/VR et 49.092/VR donnés le 25 janvier 2011 sur une proposition de loi ‘complétant l’article 346-2 du Code civil, concernant l’aptitude à l’adoption’ (*Doc. parl.*, Sénat, 2010, n° 167/002, pp. 1 à 6, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/49091.pdf>) et n° 53.516/4 donné le 8 juillet 2013 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 5 décembre 2013 ‘modifiant le décret du 31 mars 2004 relatif à l’adoption’ (*Doc. Parl.*, Parl. Comm. fr., 2013-2014, n° 556/001, pp. 51 à 65, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/53516.pdf>).

ainsi qu'à l'heure actuelle les communautés interviennent dans le cadre de la préparation des candidats adoptants et lors de la réalisation d'une enquête sociale relative à l'aptitude de ces derniers en cas d'adoption d'un mineur, lors de l'établissement de rapports concernant les enfants adoptables à destination des États d'accueil dans l'hypothèse d'une adoption internationale, lors de l'apparement et lors du suivi post-adoptif.

Lors d'une adoption, les autorités – tant fédérales que communautaires – qui interviennent dans son établissement ont accès à des informations concernant l'origine de l'adopté. Dans cette matière, l'ensemble de ces autorités est donc concerné par la collecte et la conservation de ces données. À cet égard, c'est le législateur fédéral qui est compétent pour imposer le principe de la collecte et de la conservation des données relatives aux origines des personnes adoptées et pour arrêter les conditions de fond essentielles relatives à l'accès et à la consultation de ces informations et c'est aux communautés qu'il revient de mettre ces principes en œuvre au regard des dossiers qu'elles détiennent et des autorités qui relèvent de leurs compétences, dans le respect des conditions de fond, de forme et de procédure qu'instaure la loi civile de source fédérale et les règles applicables en matière de protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

(...)

8. Comme on l'a vu, la Communauté française est compétente pour l'accompagnement post-adoptif qu'implique l'accès aux données relatives aux origines de l'adopté. Cet accompagnement est aussi requis lorsque l'adoption a eu lieu sans l'intervention de l'une ou l'autre Communauté⁶.

Pour ces hypothèses, lorsque l'administration n'est en possession d'aucun dossier, l'avant-projet prévoit que cette dernière doit faciliter l'accès des personnes adoptées aux informations relatives à leurs origines (article 49, § 2, en projet à l'article 45 de l'avant-projet).

Pour exercer pleinement ses compétences, la Communauté française doit également assurer à ces personnes un accompagnement lors de l'accès à ces informations.

⁶ Voetnoot 13 van het geciteerde advies: Il existe en effet certains cas d'adoption impliquant des Belges pour lesquels les Communautés n'interviennent pas lors de l'établissement de l'adoption, soit que ces adoptions sont entièrement effectuées à l'étranger et n'impliquent pas de personnes ayant leurs résidences habituelles en Belgique, soit que celles-ci concernent des personnes majeures. Dans cette hypothèse, seule l'Autorité centrale fédérale disposera du dossier d'adoption et des informations relatives aux origines de l'adopté qu'il contient. L'adoption d'une personne majeure (qui est nécessairement une adoption simple, voir l'article 355 du Code civil) ne requiert en effet pas l'intervention des Communautés puisqu'elle n'est pas soumise à une exigence d'aptitude de l'adoptant, ou à un constat de l'adoptabilité de l'adopté. Dans cette hypothèse la question de l'information relative aux origines de l'adopté est cependant inexistante, compte tenu de l'âge de l'adopté. Lorsqu'une adoption est entièrement effectuée à l'étranger, ne concerne pas un enfant ayant sa résidence habituelle en Belgique et concerne un ou plusieurs Belges ayant leur résidence dans cet État étranger, l'autorité centrale fédérale intervient afin de reconnaître (articles 364-1 à 364-3 et 365-1 à 365-5 du Code civil), puis d'enregistrer (articles 367-1 à 367-3 du Code civil) cette adoption. Dans l'hypothèse où l'adoption est établie dans un État étranger lié par la Convention de La Haye, celle-ci sera reconnue de plein droit dès lors qu'elle fait l'objet d'un certificat de conformité (articles 364-1 à 364-3 du Code civil). Un tel certificat ne contiendra pas nécessairement des informations relatives à la famille d'origine de l'enfant adopté (En Belgique, le modèle d'un tel certificat est fixé par l'annexe 3 de l'arrêté royal du 24 août 2005 'fixant des mesures d'exécution de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, de la loi du 13 mars 2003 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption et de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé'. Celui-ci est appelé à être remplacé par un modèle similaire prévu par l'arrêté en projet ayant fait l'objet de l'avis n° 64.424/2 donné le 7 novembre 2018). Dans l'hypothèse où l'adoption est établie dans un État étranger qui n'est pas partie à la Convention de La Haye, celle-ci ne sera reconnue et enregistrée qu'à la suite d'un contrôle effectué par l'Autorité centrale fédérale (articles 365-1 à 365-5 du Code civil). Dans ce cadre, un document mentionnant l'identité de la mère et du père de l'enfant, si elle est connue et peut être divulguée, devra être communiqué (article 365-4, alinéa 1, 6°, du Code civil).

Compte tenu du principe de l'autonomie respective de l'autorité fédérale et des entités fédérées et dès lors que, dans certaines hypothèses, les informations relatives aux origines de l'adopté seront détenues par l'autorité centrale fédérale, un accord de coopération devrait être conclu afin de régler l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté lorsque l'adoption a eu lieu sans l'intervention des Communautés.

9. Un tel accord de coopération permettrait également à l'autorité fédérale de pouvoir s'appuyer sur les services spécialisés des Communautés lorsqu'elle doit, selon l'article 368-6, alinéa 4, du Code civil, évaluer le 'degré de maturité' des adoptés.

10. Plus largement, sur l'ensemble des questions qui viennent d'être examinées, un accord de coopération permettrait d'harmoniser et de clarifier, spécialement dans une perspective pratique, les règles et procédures applicables dans une matière où les compétences de chacune des autorités fédérales ou communautaires appelées à intervenir sont aussi fortement imbriquées."

In het licht van deze opmerkingen wordt de steller van het voorontwerp verzocht het samenwerkingsakkoord aan te vullen teneinde de kwesties waarop in advies 64.505/2/VR gewezen is, te regelen.

2. Artikel 363-1 van het Burgerlijk Wetboek luidt als volgt:

"De adoptant of de adoptanten en de bloedverwanten van het kind of enig ander persoon die het onder zijn bewaring heeft of van wie de toestemming in de adoptie vereist is, mogen met elkaar niet in contact treden zolang de bepalingen van de artikelen 361-1 en 361-3, 1° tot 5°, of van de artikelen 362-2 tot 362-4 niet in acht zijn genomen, behalve indien de adoptie plaatsvindt tussen leden van eenzelfde familie of indien is voldaan aan de voorwaarden gesteld door de bevoegde autoriteit van de Staat van herkomst van het kind, en dat in dat laatste geval contact werd toegestaan door de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschappen in België.

(...)."

De woorden " , en dat in dat laatste geval contact werd toegestaan door de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschappen in België" zijn in die bepaling ingevoegd bij artikel 11 van de wet van 6 juli 2017.

Tijdens het onderzoek van het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017 heeft de afdeling Wetgeving in haar advies 59.944/2-3 de volgende algemene opmerkingen gemaakt:

"1.2. Het ontworpen artikel 361-2 van het Burgerlijk Wetboek (artikel 6 van het voorontwerp) strekt ertoe aan de autoriteiten van de gemeenschappen de taak toe te vertrouwen van het opmaken van het verslag waarmee thans het openbaar ministerie is belast, krachtens het huidige artikel 1231-32 van het Gerechtelijk Wetboek, welk artikel samen met andere bepalingen wordt opgeheven bij artikel 35 van het voorontwerp. Bovendien preciseert dat ontworpen artikel de bedoeling van dat verslag, alsook de gegevens die het moet bevatten.

Zoals de afdeling Wetgeving reeds herhaaldelijk opgemerkt heeft vormt de adoptie een aangelegenheid waarvan sommige aspecten behoren tot de federale bevoegdheid en

andere tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.⁷ Voor zover het verslag in kwestie bedoeld is om ervoor te zorgen dat de bevoegde autoriteit van de Staat van herkomst van de geadopteerde beschikt over “voldoende gegevens (...) met betrekking tot hun persoon om haar de mogelijkheid te bieden voor ieder kind voor wie een interlandelijke adoptie nodig is, de persoon of personen aan te wijzen die het kind de meest geschikte omgeving en de beste waarborgen voor een goede integratie kunnen bieden”, kan men zich indenken dat dit verslag niet meer door het openbaar ministerie zou worden opgesteld maar wel door een dienst van de gemeenschappen, in het kader van hun bevoegdheden inzake bijstand aan personen, meer bepaald inzake gezinsbeleid en jeugdbescherming (artikel 5, § 1, II, 1° en 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’).

Het staat echter niet aan de wetgever om bij een gewone meerderheid te bepalen dat de autoriteiten van de gemeenschappen met het opmaken van dat verslag worden belast. Bovendien steunt het samenwerkingsakkoord dat vandaag de dag inzake adoptie geldt, te weten het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005, krachtens artikel 8 ervan op de regel dat het verslag door het openbaar ministerie wordt opgemaakt.

1.3. Uit artikel 9 van het voorontwerp blijkt dat de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap een nieuwe taak opgedragen krijgt.

Om de redenen die in de vorige opmerking zijn gegeven, staat het niet aan de federale wetgever om dat bij een gewone meerderheid te bepalen.”⁸

Met het oog op de inachtneming van de bevoegdheidsverdeling zou dit samenwerkingsakkoord dan ook aldus aangevuld moeten worden dat daarin als principe geldt dat de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschappen in België gemachtigd is toe te staan dat de adoptant of de adoptanten en de bloedverwanten van het kind of enig ander persoon die het onder zijn bewaring heeft of van wie de toestemming in de adoptie vereist is, met elkaar in contact treden.

3. Meer in het algemeen worden de partijen bij dit samenwerkingsakkoord verzocht na te gaan of er geen grond bestaat om dit samenwerkingsakkoord aan te vullen met bepalingen betreffende:

– het met redenen omkleed attest bedoeld in artikel 1231-1/11, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek;

– de actualisering van het maatschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 1231-1/11, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek;

– het facultatief maatschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 1231-6, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

– het maatschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 1231-35, eerste lid, van het

⁷ Voetnoot 2 van het geciteerde advies: Zie inzonderheid advies 49.091/VR van 25 januari 2011 over een wetsvoorstel “tot aanvulling van artikel 346-2 van het Burgerlijk Wetboek, inzake de geschiktheid om te adopteren”. *Parl.St.* Senaat 2010-11, nr. 5-167/2, 3. Zie ook de vorige adviezen waarnaar dat advies verwijst.

⁸ Advies 59.944/2-3, dat op 28 september 2016 gegeven is over het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017, *Parl.St.* Kamer 2016-17, nr. 2259/1, 343 tot 404, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/59944.pdf>.

Gerechtelijk Wetboek wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft;⁹

– het maatschappelijk onderzoek dat krachtens artikel 1231-55 van het Gerechtelijk Wetboek bevolen kan worden door de familiekamer van het hof van beroep.

Zo ook zouden de partijen bij dit samenwerkingsakkoord met betrekking tot de opdrachten die in het kader van het Burgerlijk Wetboek aan de centrale autoriteiten van de gemeenschappen toevertrouwd zijn, moeten onderzoeken of er geen grond bestaat om dit samenwerkingsakkoord aan te vullen met bepalingen met het oog op de tenuitvoerlegging van de artikelen 361-3, 361-4, 361-5, 361-6, 362-3, 362-4, 3° en 5°, 363-1, eerste lid, en 365-6, § 2, van het Burgerlijk Wetboek.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

DISPOSITIEF

Artikelen 1 en 3

In de bespreking van artikel 1 van het voorliggende samenwerkingsakkoord staat het volgende:

“Artikel 1 van het samenwerkingsakkoord wordt gewijzigd teneinde te verwijzen naar artikel 1231-1/2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 juli 2017. Dat artikel betreft de indiening van het verzoek tot vaststelling van de geschiktheid om te adopteren voor de familierechtbank en beoogt zowel de kandidaten voor interlandelijke adoptie als de kandidaten voor binnenlandse adoptie. (...)”

Dat uitgangspunt stemt evenwel niet overeen met de wijzigingen die bij de wet van 6 juli 2017 aangebracht zijn in het Gerechtelijk Wetboek.

Bij artikel 14 van de wet van 6 juli 2017 wordt in hoofdstuk VIII*bis* van het Gerechtelijk Wetboek houdende regeling van de bijzondere procedures inzake adoptie immers een afdeling 1*bis* ingevoegd met als opschrift “Bepalingen inzake de geschiktheid om te adopteren”.

Overeenkomstig de bespreking van die bepaling was het de bedoeling van de wetgever om die nieuwe afdeling op alle types van adoptie (binnenlandse en interlandelijke) toepasselijk te maken. In de bespreking van de artikelen 14 tot 30 van het wetsontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017, staat immers het volgende:

“De bepalingen inzake de procedure houdende vaststelling van de geschiktheid om te adopteren en inzake de procedure tot verlenging van de termijn van geschiktheid om te adopteren zijn thans opgenomen in een afdeling die betrekking heeft op de interlandelijke adoptie.

⁹ Artikel 1231-35, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vermeld in artikel 3, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 maar niet in artikel 3, tweede lid, van datzelfde akkoord, wat, volgens de gemachtigde van de minister, het gevolg kan zijn van een onachtzaamheid.

Voorliggend ontwerp strekt ertoe de bepalingen zowel op de binnenlandse adoptie als de interlandelijke adoptie te doen toepassen. Nieuwe artikelen die *mutatis mutandis* de inhoud van de bestaande artikelen 1231-27 tot 1231-33/7 omvatten, worden derhalve ingevoegd in een nieuwe afdeling *1bis* van het hoofdstuk betreffende adoptie, onder de titel ‘Bepalingen inzake de geschiktheid om te adopteren’.

Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State,^[10] wordt een artikel 1231-1/1 ingevoegd, waarin is bepaald dat deze afdeling niet van toepassing is op de gevallen bedoeld in artikel 346-1/1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek. In die gevallen wordt de geschiktheid van de adoptant immers door de familierechtbank beoordeeld tijdens de procedure tot totstandkoming van de adoptie.”¹¹

In artikel 1231-1/1 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 16 van de wet van 6 juli 2017, wordt evenwel het volgende bepaald:

“Deze afdeling is van toepassing in de gevallen bedoeld in artikel 346-1/1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek.”

Artikel 346-1/1 van het Burgerlijk Wetboek, zoals ingevoegd bij de wet van 6 juli 2017, luidt evenwel als volgt:

“De persoon of de personen met gewone verblijfplaats in België die een kind wensen te adopteren dat zijn gewone verblijfplaats ook in België heeft, moeten alvorens enige stappen met het oog op een adoptie te ondernemen, een vonnis verkrijgen waaruit blijkt dat zij bekwaam en geschikt zijn om een adoptie aan te gaan.

In afwijking van het eerste lid, moet de adoptant geen vonnis verkrijgen waaruit blijkt dat hij bekwaam en geschikt is om te adopteren alvorens hij de procedure tot totstandkoming van de adoptie opstart, wanneer hij een kind wenst te adopteren:

1° dat met hem, met zijn echtgenoot, met de persoon met wie hij samenwoont of met zijn voormalige partner, zelfs overleden, verwant is tot in de derde graad; of

2° met wie hij, vóór de voorgenomen adoptie, het dagelijkse leven heeft gedeeld; of

3° met wie hij, vóór de voorgenomen adoptie, een duurzame sociale en affectieve band tot stand heeft gebracht.

(...)”.

Zoals artikel 1231-1/1 van het Gerechtelijk Wetboek thans geredigeerd is, kan het derhalve niet tegemoetkomen aan de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever en beperkt het de werkingssfeer van de voornoemde afdeling *1bis* tot de gevallen van binnenlandse niet-intrafamiliale adopties.

Daaruit volgt dat er, wat betreft de procedure tot vaststelling van de geschiktheid om te adopteren, een rechtsvacuüm is voor de interlandelijke adopties. Artikel 40 van de wet van 6 juli 2017 voorziet immers in de opheffing van de artikelen 1231-27 tot 1231-33 van het Gerechtelijk Wetboek die deze aangelegenheid thans regelen. De procedure waarbij een

¹⁰ [In zijn advies 59.944/2-3].

¹¹ Memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017, *Parl.St.* Kamer 2016-17, nr. 2259/1, 16.

dergelijke geschiktheid vastgesteld wordt (vaststelling die nochtans nog steeds vereist wordt bij het toekomstige artikel 361-1 van het Burgerlijk Wetboek) zou dus door geen enkele bepaling meer worden geregeld.

De steller van het voorontwerp wordt er dan ook op gewezen dat, bij de huidige stand van de wetgeving, de bespreking van artikel 1 niet strookt met het geldende recht.

Artikel 2

In het ontworpen artikel 2 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 stemmen de Duitse, de Nederlandse en de Franse tekst (“Adoption”, “matching”, “apparentement”) niet volledig overeen. De tekst moet dus herzien worden.

Artikel 3

Overeenkomstig artikel 5, § 1, III, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zijn de gemeenschappen bevoegd voor:

“[de] organisatie, de werking en de opdrachten van de justitiehuisen en van de bevoegde dienst die de uitwerking en de opvolging van het elektronisch toezicht verzekert.

Niettemin bepaalt de federale overheid de opdrachten die de justitiehuisen of, in voorkomend geval, de andere diensten van de gemeenschappen die deze overnemen, uitoefenen in het kader van de gerechtelijke procedure of de uitvoering van gerechtelijke beslissingen”.

In casu maakt het maatschappelijk onderzoek waarvan sprake in artikel 348-11, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, onderdeel uit van de gerechtelijke procedure en valt het dus nog steeds onder de bevoegdheid van de federale overheid.

Het lijkt erop dat de partijen bij het samenwerkingsakkoord meer bepaald van plan zijn om de gemeenschappen die dat wensen, de mogelijkheid te bieden om de uitvoering van dat maatschappelijk onderzoek toe te vertrouwen aan de justitiehuisen.

Met het oog op de rechtszekerheid verdient het aanbeveling dat aspect te verduidelijken in de artikelsgewijze bespreking door er expliciet in te vermelden dat de dienst die door de bevoegde gemeenschap aangewezen wordt om het maatschappelijk onderzoek uit te voeren, eventueel een justitiehuis kan zijn.

Artikel 6

1. De steller van het voorontwerp moet kunnen aantonen dat de forfaitaire bedragen die de kosten van de maatschappelijke onderzoeken moeten dekken – bedragen die vastgesteld worden in het ontworpen artikel 6 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 – overeenstemmen met de reële kosten van een maatschappelijk onderzoek en niet leiden tot een

indirecte financiering van het beleid van de gemeenschappen dat niet valt onder de federale bevoegdheid inzake adoptie zoals die ten uitvoer gelegd wordt bij het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005.¹²

2. Sedert de Zesde Staatshervorming voorziet artikel 92*bis*, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in de mogelijkheid om uitvoerende samenwerkingsakkoorden te sluiten.¹³ Die bepaling strekt ertoe de samenwerking tussen de federale Staat en de deelentiteiten te bevorderen en te vereenvoudigen. In de bijzondere wet is niet nader gepreciseerd binnen welk statuut of juridisch kader die uitvoerende samenwerkingsakkoorden gesloten kunnen worden. Uit de bewoordingen van artikel 92*bis*, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 vloeit evenwel voort dat die uitvoerende samenwerkingsakkoorden niet ter instemming aan de respectieve parlementen voorgelegd hoeven te worden en dat die akkoorden beperkt moeten blijven tot “de uitvoering” van samenwerkingsakkoorden die wel de instemming van de wetgever verkregen hebben.

Het derde lid van artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kan logischerwijze alleen begrepen worden en samengaan met het tweede lid van diezelfde bepaling als in het samenwerkingsakkoord waarvoor de instemming van de wetgever vereist is, de essentiële aspecten vastgelegd worden van de aangelegenheid die daarbij geregeld wordt, waarbij de daaropvolgende uitvoerende samenwerkingsakkoorden de andere aspecten ervan regelen.¹⁴

Bijgevolg moet het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 aldus aangevuld worden dat daarin de beginselen worden vermeld die voor de partijen bij het uitvoerend samenwerkingsakkoord als leidraad moeten dienen bij nieuwe onderhandelingen over het forfaitair bedrag dat gestort wordt om de kosten van het maatschappelijk onderzoek te dekken (Is het de bedoeling alle kosten te dekken of slechts een percentage ervan? Welke omstandigheden zouden een nieuwe onderhandeling kunnen rechtvaardigen? Enzovoort).

¹² Zie in die zin advies 65.084/VR, gegeven op 12 februari 2019 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 9 mei 2019 ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in verband met het verplichte inburgeringstraject van nieuwkomers in Brussel-Hoofdstad’, *Parl.St. Verg. Fr. Gem. Comm.* 2018-19, nr. 142/1, 14 tot 16, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/65084.pdf>;

¹³ In het ontworpen artikel 6, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 moet in overeenstemming met de terminologie die gebruikt wordt in artikel 92*bis*, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, in de Duitse tekst “ausführende Zusammenarbeitsabkommen” en in de Nederlandse tekst “uitvoerend samenwerkingsakkoord” geschreven worden.

¹⁴ Zie in die zin advies 63.447/VR, op 12 juni 2018 verstrekt over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 15 februari 2019 ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 5 oktober 2018 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de financiering van de strategische spoorweginfrastructuren’ *Parl.St. Kamer* 2018-19, nr. 3413/1, 33 tot 46, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/63447.pdf>.

3. In het ontworpen artikel 6, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 wordt gewag gemaakt van de “gezondheidsindex”.

Er dient gepreciseerd te worden dat aldus verwezen wordt naar de index van de prijzen die berekend wordt met toepassing van artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ‘ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van ’s lands concurrentievermogen’, die bekrachtigd is bij de wet van 30 maart 1994 ‘houdende sociale bepalingen’.

4. In het ontworpen artikel 6, vierde lid, *in fine*, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005¹⁵ staat dat in de schuldverklaring onder meer de identiteit van de personen die het voorwerp uitmaakten van het onderzoek opgenomen wordt.

Op de vraag wat de bestaansreden is van die bepaling, in het bijzonder wat het doel is van het inwinnen van dat persoonsgegevens en of de verwerking van dat persoonsgegevens in evenredige verhouding staat tot het nagestreefde doel, heeft de gemachtigde van de minister geantwoord dat die bepaling in het samenwerkingsakkoord opgenomen is

“[p]our permettre à l’État fédéral de faire le lien entre les enquêtes sociales réalisées et les adoptions prononcées (dont elle a connaissance par application notamment de l’article 1231-18/1 du Code judiciaire, mais aussi au stade de la requête par application de l’article 1231-4, § 1, dernier alinéa, du Code judiciaire)”.

Artikel 5, lid 1, b), van de AVG bepaalt dat persoonsgegevens voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden verzameld moeten worden en vervolgens niet verder op een met die doeleinden onverenigbare wijze verwerkt mogen worden. Daarom, en eveneens gelet op het legaliteitsbeginsel vervat in artikel 22 van de grondwet, moet in het samenwerkingsakkoord bepaald worden welke doelstellingen het verzamelen en verwerken van de persoonsgegevens in kwestie rechtvaardigen.

Enkel op basis van de aldus vastgestelde doelstellingen zal het vervolgens mogelijk zijn om na te gaan, in de zin van artikel 5, lid 1, c), van de AVG, of de verzamelde en verwerkte gegevens toereikend, ter zake dienend en beperkt zijn tot wat noodzakelijk is ten aanzien van de doeleinden waartoe de verwerking strekt, anders gezegd, om na te gaan of het evenredigheidsbeginsel in acht genomen wordt.

Het antwoord van de gemachtigde van de minister volstaat niet om te begrijpen waarom, in het kader van de financiering van de kosten van het maatschappelijk onderzoek die geregeld wordt bij artikel 6 van het samenwerkingsakkoord, de federale overheid een verband moet leggen tussen de uitgevoerde maatschappelijke onderzoeken en de uitgesproken adopties.

De stellers van het samenwerkingsakkoord worden derhalve verzocht na te gaan welk doel eigenlijk wordt nagestreefd met de vermelding in de schuldverklaring van de identiteit van de personen met betrekking tot wie een maatschappelijk onderzoek gevoerd is en of de verwerking van de persoonsgegevens waarin die bepaling voorziet om die duidelijk omschreven

¹⁵ De Nederlandse tekst is fout en moet verbeterd worden.

doelstelling te bereiken, voldoet aan de voorwaarden opgelegd bij artikel 5, lid 1, c), van de AVG.

Als de vereiste verantwoording niet gegeven kan worden, moet de vermelding, in de schuldverklaring, van de identificatiegegevens van de personen met betrekking tot wie het maatschappelijk onderzoek gevoerd is, uit het akkoord weggelaten worden.

Artikel 7

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat, gelet op artikel 6/2 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005, de verwijzing naar artikel 362-3, 2°, van het Burgerlijk Wetboek in het opschrift van het nieuwe hoofdstuk *Ilbis*, niet correct is. De stellers van het samenwerkingsakkoord willen immers verwijzen naar het verslag bedoeld in artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek (dat vervangen zal worden bij artikel 159 van de wet van 18 juni 2018).

Het is *in casu* in het toekomstige artikel 362-3, 4°, van het Burgerlijk Wetboek (zoals dat gewijzigd is bij artikel 157 van de wet van 18 juni 2018) dat verwezen wordt naar dat verslag. Ter wille van de duidelijkheid verdient het hoe dan ook aanbeveling om rechtstreeks te verwijzen naar artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het dispositief moet dienovereenkomstig herzien worden.

Artikelen 8 en 9

In het samenwerkingsakkoord wordt niet uitdrukkelijk bepaald wie belast wordt met het opstellen van de verslagen bedoeld in de toekomstige artikelen 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek (verslag over de adoptanten dat verstuurd moet worden naar de Staat van herkomst) en 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek (verslag over de adopteerbaarheid van een kind dat in België verblijft en in aanmerking komt voor een internationale adoptie).

Uit de bespreking van die bepalingen blijkt dat de gemeenschappen de verslagen kunnen laten opstellen door de erkende adoptiediensten.

Het verdient aanbeveling dat uitdrukkelijk te vermelden in het samenwerkingsakkoord.

Artikel 8

In het ontworpen artikel 6/1, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 dient verwezen te worden naar artikel 1231-1/5 van het “Gerechtelijk Wetboek” en niet van het “Burgerlijk Wetboek”. Deze opmerking geldt uitsluitend voor de Nederlandse en de Franse tekst van het akkoord.

Artikel 16

Noch het toekomstige artikel 362-3, eerste lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek, noch het toekomstige artikel 1231-39 van het Gerechtelijk Wetboek, voorzien in enige mededeling aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het verslag bedoeld in artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek of van het vonnis betreffende de adopteerbaarheid bedoeld in artikel 1231-37 van het Gerechtelijk Wetboek. Er wordt alleen verwezen naar “de bevoegde autoriteiten van de gemeenschappen”.

Artikel 11 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 moet aldus worden herzien dat die incoherentie weggewerkt wordt.

Voorts zal het verslag bedoeld in het toekomstige artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek opgesteld worden door de bevoegde autoriteit van de gemeenschap. Enkel het vonnis betreffende de adopteerbaarheid zal haar worden medegedeeld.

Bijgevolg dienen de woorden “waaraan zij (...) werden bezorgd” vervangen te worden door de woorden “waaraan (...) een afschrift van het vonnis werd bezorgd”.

Bijlagen

De Duitse tekst van de bijlagen ontbreekt.

Die leemte moet verholpen worden.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Charles-Henri VAN HOVE

Jo BAERT

VOORONTWERP VAN DECREET VAN 13 DECEMBER 2019



Voorontwerp van decreet houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van ... tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

DE VLAAMSE REGERING BESLUIT:

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Artikel 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van ... tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding,

Wouter BEKE

ADVIES VAN DE VLAAMSE RAAD VOOR WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN



De heer Wouter Beke
Vlaams minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin en armoedebestrijding
Ellipsgebouw
Koning Albert II-laan 35 bus 90
1030 BRUSSEL

contactpersoon

Gunter Naets
gnaets@serv.be

ons kenmerk

VlaamseRaadWVG_KGJW_20200417_instemmingsdecreet
SWAadoptie_ADV_DEF

Brussel

17 april 2020

Advies over het voorontwerp van decreet houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Mijnheer de minister

U vroeg op 8 april 2020 spoedadvies over voorontwerp van decreet houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord adoptie.

Aangezien het decreet louter tot doel heeft het gewijzigde samenwerkingsakkoord tussen de verschillende gemeenschappen in België uitwerking te doen vinden in de Vlaamse gemeenschap (door “decreatale instemming”), formuleert de kamer gezin en jongerenwelzijn van Vlaamse Raad voor Welzijn, Volksgezondheid en Gezin hierop geen bemerkingen. Het voorontwerp van decreet dat hier voorligt, wordt derhalve gunstig geadviseerd.

Uitgebreide commissies en samenwerkingsakkoorden brengen echter geen soelaas zonder een actieve wil tot samenwerking bij de betrokken overheden. De kamer gezin en jongerenwelzijn dringt er daarom op aan om alle nodige initiatieven te nemen voor een goede uitvoering van dit samenwerkingsakkoord op het terrein, door bijvoorbeeld ook een constructieve samenwerking tussen de FCA en de VCA te verzekeren.

Hoogachtend

Tanja Nuelant
voorzitter

Gunter Naets
Secretaris

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
VAN 15 MEI 2020
OP HET VOORONTWERP VAN DECREET
VAN 13 DECEMBER 2019



RAAD VAN STATE

afdeling Wetgeving

advies 67.089/VR
van 15 mei 2020

over

een voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap
‘houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord tot
wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005
tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse
Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de
tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming
van de adoptie’

Op 10 maart 2020 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen,* een advies te verstrekken over een voorontwerp van decreet ‘houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie’.

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 7 mei 2020. De verenigde kamers waren samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, voorzitter en Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH, Wouter PAS, Patrick RONVAUX en Christine HOREVOETS, staatsraden, Christian BEHRENDT en Johan PUT, assessoren, en Wim GEURTS en Béatrice DRAPIER, griffiers.

De verslagen zijn uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd en Rein THIELEMANS, eerste auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 15 mei 2020.

*

* Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85*bis*.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP EN VOORWERP VAN HET ADVIES

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap strekt ertoe instemming te verlenen, voor wat betreft de Vlaamse Gemeenschap, met het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020¹ ‘tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie’.

Het doel van dit samenwerkingsakkoord bestaat erin het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 aan te passen aan de wijzigingen die in het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek aangebracht zijn bij titel 2 van de wet van 6 juli 2017 ‘houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie’ en bij titel 5 van de wet van 18 juni 2018 ‘houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing’.

2.1. Op 22 juli 2019 werd advies 66.357/VR gegeven over een voorontwerp van wet strekkende tot instemming vanwege de federale overheid met het samenwerkingsakkoord van 6 juni 2019 ‘tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie’.

Het doel van dit samenwerkingsakkoord bestond erin, net zoals het thans voorliggende samenwerkingsakkoord, om het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 aan te passen aan de hoger vermelde wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek.

Uit de memorie van toelichting bij het thans voorliggende voorontwerp van decreet blijkt dat dit wijzigend samenwerkingsakkoord van 2019 werd aangepast, en dat door de partijen een nieuw samenwerkingsakkoord werd gesloten dat rekening houdt met een aantal opmerkingen uit het advies 66.357/VR. Het is dit samenwerkingsakkoord dat thans voorligt.

2.2. De Raad van State, afdeling Wetgeving, verleent, behoudens in geval van wijziging van de juridische context, in de regel geen nieuw advies over bepalingen die reeds eerder zijn onderzocht of die zijn gewijzigd ten gevolge van in eerdere adviezen gemaakte opmerkingen.

Wanneer ze advies heeft gegeven, heeft de afdeling Wetgeving de bevoegdheid uitgeput die ze krachtens de wet heeft, en het komt haar derhalve niet toe om zich opnieuw uit te spreken over de reeds onderzochte bepalingen, ongeacht of ze herzien zijn teneinde rekening te

¹ Volgens de gemachtigde werd het samenwerkingsakkoord op die datum gesloten.

houden met de opmerkingen die in het eerste advies gemaakt zijn, dan wel ongewijzigd zijn gebleven. Dat geldt niet wanneer overwogen wordt om in de tekst volledig nieuwe bepalingen in te voegen, over de inhoud waarvan de afdeling Wetgeving zich niet heeft kunnen uitspreken bij het oorspronkelijke onderzoek van het dossier: in zo'n geval moet de afdeling Wetgeving weer om advies verzocht worden, welk advies dan alleen op de nieuwe bepalingen betrekking heeft. Dat geldt evenmin wanneer na het eerste advies nieuwe juridische gegevens opduiken, die kunnen rechtvaardigen dat de afdeling Wetgeving de tekst opnieuw onderzoekt: in zo'n geval heeft het nieuwe onderzoek van de tekst betrekking op de weerslag van die nieuwe juridische gegevens op de betrokken regeling.

2.3. Uit een vergelijking van het samenwerkingsakkoord van 6 juni 2019 gevoegd bij adviesaanvraag 66.357/VR met het samenwerkingsakkoord dat thans voorligt, en uit zowel de nota aan de Vlaamse Regering als de memorie van toelichting gevoegd bij het voorontwerp, blijkt dat nagenoeg alle wijzigingen het gevolg zijn van het advies 66.357/VR.

Dit is evenwel niet volledig het geval voor het nieuwe artikel 3 van het samenwerkingsakkoord. Zo is de formulering aangepast van wat nu artikel 3, § 1, eerste lid, is geworden. Daarnaast bevat artikel 3, § 1, tweede lid, een nieuwe bepaling, waarin de criteria worden vastgelegd aan de hand waarvan wordt bepaald of de dienst aangewezen door de Vlaamse Gemeenschap, de dienst aangewezen door de Franse Gemeenschap dan wel de dienst aangewezen door de Duitstalige Gemeenschap bevoegd is. Tot slot bepaalt paragraaf 2, in de gevallen (lees: in het geval) van artikel 362-2 van het Burgerlijk Wetboek², wanneer het kind zijn verblijfplaats in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad heeft, voor welke familierechtbank (de Nederlandstalige of de Franstalige) de procedure door het Openbaar Ministerie verplicht wordt ingeleid, dit naar gelang de adoptie wordt begeleid door een dienst erkend door de Vlaamse Gemeenschap of door een dienst erkend door de Franse Gemeenschap of niet wordt begeleid door een erkende dienst.

Daarnaast is de inwerkingtredingbepaling (artikel 19 van het samenwerkingsakkoord) ongewijzigd gebleven, maar heeft zij een andere draagwijdte gekregen door het verstrijken van de tijd.

2.4. Het onderzoek beperkt zich bijgevolg tot het onderzoek van het voorontwerp van decreet, en tot de artikelen 3 (voor wat betreft de bepalingen die niet het gevolg zijn van advies 66.357/VR) en 19 van het samenwerkingsakkoord.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET VOORONTWERP VAN DECREET

3. Het opschrift en artikel 2 van het voorontwerp moeten worden aangevuld met de datum van het samenwerkingsakkoord waarmee ingestemd wordt.

² Eigenlijk wordt beoogd het geval bedoeld in artikel 1231-34 van het Gerechtelijk Wetboek.

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN 3 EN 19 VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORDArtikel 3

4. Het ontworpen artikel 3, § 2, van het samenwerkingsakkoord verwijst naar het geval waarin het betrokken kind “zijn verblijfplaats in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad heeft”. Om de overeenstemming met artikel 628, 20°, van het Gerechtelijk Wetboek te bewaren, verdient het aanbeveling de terminologie van dat artikel te hanteren, en te verwijzen naar “de woonplaats of de gewone verblijfplaats” van het kind.

5. Het ontworpen artikel 3, § 2, van het samenwerkingsakkoord gebruikt als criterium voor de inleiding voor de Nederlandstalige of Franstalige familierechtbank het al dan niet “begeleid” worden door een dienst die erkend is door de Vlaamse of Franse Gemeenschap. Het begrip “begeleiding” verwijst wellicht naar de verschillende vormen van ondersteuning die in het kader van de gemeenschapsdecreten inzake adoptie bestaan. Het blijft echter onduidelijk wat de precieze betekenis is. Het verdient daarom aanbeveling dat in de memorie van toelichting wordt toegelicht welke hypothesen precies worden beoogd.

6. Het ontworpen artikel 3, § 2, van het samenwerkingsakkoord bepaalt voor welke rechtbank het openbaar ministerie het verzoek moet indienen houdende vaststelling van de adopteerbaarheid van een kind in het kader van de procedure van artikel 1231-34 van het Gerechtelijke Wetboek. Het verdient aanbeveling dat de memorie van toelichting verduidelijkt hoe deze regels zich verhouden tot de regels die voortvloeien uit de wet van 15 juni 1935 ‘op het gebruik der talen in gerechtszaken’. Meer bepaald is enige verduidelijking nodig over de eventuele toepassing van artikel 4 van deze wet, indien een “verweerder” in de zin van artikel 4, § 1, derde lid, van deze wet vraagt dat de rechtspleging in de andere taal wordt voortgezet.

Artikel 19

7.1. Artikel 19 van het samenwerkingsakkoord bepaalt dat het samenwerkingsakkoord in werking treedt op de datum vastgesteld bij koninklijk besluit, op grond van artikel 47 van de wet van 6 juli 2017.

Genoemde artikel 47 luidt als volgt:

“De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze titel en uiterlijk op 1 januari 2020, met uitzondering van de artikelen 11, 13, 33 en 39, die in werking treden op de tiende dag na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad”.

Er is evenwel geen koninklijk besluit uitgevaardigd dat de datum van inwerkingtreding bepaalt. Daardoor bestaat er onduidelijkheid over de vraag of de wet van 6 juli 2017 al dan niet in werking is getreden, of al dan niet een koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 47 zal worden genomen, en aldus over de vraag op welk ogenblik het samenwerkingsakkoord in werking zal treden.

7.2. Uit de memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017 blijkt dat de bedoeling van de stellers was dat “[d]e inwerkingtreding (...) door de Koning [zal] worden bepaald wanneer het samenwerkingsakkoord is herzien en de decreten zijn aangepast”.³ Het was dus de duidelijke wil van de wetgever om de inwerkingtreding van de wet af te stemmen op het herzien van het samenwerkingsakkoord en de decreten inzake adoptie. Ook uit het optreden van de gemeenschappen blijkt duidelijk de wil om eenheid tot stand te brengen voor wat betreft de inwerkingtreding van de wet van 6 juli 2017, het samenwerkingsakkoord en de normen van de gemeenschappen.⁴

7.3. In het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017 stelde artikel 42: “De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze titel, met uitzondering van [...]”.⁵ In advies 59.944/2-3 over dit voorontwerp merkte de Raad van State hierover het volgende op: “Om ervoor te zorgen dat artikel 108 van de Grondwet nageleefd wordt, moet de steller van het voorontwerp een uiterste datum (...) vaststellen waarop titel 2 in werking treedt, met uitzondering van de artikelen [...] waarvan de inwerkingtreding bij artikel 42 wordt geregeld”. De Raad van State verwees hierbij naar de correcte werkwijze om hieraan gevolg te geven, namelijk formule F 4-5-2-1 uit de Handleiding Wetgevingstechniek.⁶

In het ontwerp van wet en in de aangenomen wettekst werd deze glasheldere formule niet gebruikt, maar werd de voorkeur gegeven aan de ongelukkige formulering⁷: “De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze titel en uiterlijk op 1 januari 2020”.

³ *Parl.St.* Kamer, 2016-2017, 54-2259/1, 25.

⁴ Artikel 27, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 mei 2019 ‘tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 maart 2013 betreffende het inzagerecht en de bemiddeling bij interlandelijke adoptie, het besluit van de Vlaamse Regering van 19 februari 2016 betreffende de bemiddeling, nazorg en inzage bij binnenlandse adoptie en het besluit van de Vlaamse Regering van 19 februari 2016 betreffende de voorbereiding bij adoptie’ bepaalt: “Dit besluit treedt in werking op 1 september 2019, [...] met uitzondering van de artikelen [...] die in werking treden op de dag van de volledige inwerkingtreding van titel 2 van de Wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van het burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie”. Artikel 45 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 juni 2019 ‘modifiant le décret du 31 mars 2004 relatif à l’adoption’ bepaalt: “Dit [decreet] treedt in werking op de datum bepaald door de Regering en ten laatste op de datum van inwerkingtreding bepaald bij artikel 47 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie”. De memorie van toelichting verduidelijkt: “Cet article prévoit que le Gouvernement fixera la date d’entrée en vigueur du décret. Celui-ci devra entrer en vigueur à la même date que la loi du 6 juillet 2017, la modification de l’accord de coopération du 12 décembre 2005 et l’arrêté d’application du décret. C’est pourquoi il est fait référence à l’article fixant l’entrée en vigueur des dispositions en matière d’adoption dans la loi du 6 juillet 2017 (*Parl.St. Fr.Gem.Parl.* 2018-2019, nr. 776/1, 10).

⁵ *Parl.St.* Kamer, 2016-2017, nr. 54-2259/1, 244.

⁶ *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, aanbevelingen 154.1 tot 154.1.2 en aangepaste formule F 4-5-2-1. Deze formule luidt: “Deze wet treedt in werking op ... (datum). De Koning kan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid”.

⁷ Dat deze formulering ongelukkig is, is in het verleden reeds gebleken. Zie hiervoor het koninklijk besluit van 27 juni 2012 ‘tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van artikel 35 van de programmawet van 22 juni 2012’, waarbij de aanhef toegeeft dat de formulering “dubbelzinnig en bron van mogelijke betwisting is voor wat betreft de noodzaak of niet voor de Koning om de datum van inwerkingtreding vast te stellen”.

Het feit dat de wetgever geen gevolg gaf aan de door de Raad van State voorgestelde formule, wijst in de richting van de wil van de wetgever om de inwerkingtreding te laten afhangen van een koninklijk besluit, en niet te voorzien in een automatische inwerkingtreding na het verstrijken van een bepaalde periode.

Daarnaast moet gewezen worden op artikel 161 van de wet van 18 juni 2018, dat bepaalt dat “[d]e artikelen 157, 159 et 160 (...) in werking [treden] op de datum van inwerkingtreding bepaald bij het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 47 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijke recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie”. Deze bepaling verwijst niet naar de inwerkingtreding als dusdanig, maar wel uitdrukkelijk naar een koninklijk besluit dat die inwerkingtreding vaststelt.

Uit artikel 47 van de wet van 6 juli 2017, artikel 161 van de wet van 18 juni 2018 en uit de formulering van artikel 19 van het samenwerkingsakkoord lijkt dus te volgen dat het uitvaardigen van een koninklijk besluit noodzakelijk is om titel 2 van de wet van 6 juli 2017 in werking te laten treden.

Tegenover deze vaststelling staat evenwel het feit dat aan de uiterlijke datum die uitdrukkelijk in artikel 47 van wet van 6 juli 2017 is opgenomen, een betekenis moet worden gegeven. Normaal gezien zou die uiterlijke datum betekenen dat op dat ogenblik de wet in werking is getreden. Volgens de gemachtigde gaan de partijen bij het samenwerkingsakkoord hiervan uit.⁸ Deze conclusie zou stroken met de suggestie zoals die door de Raad van State in het advies 59.944/2-3 is gedaan. Zoals gezegd heeft de wetgever deze suggestie echter niet gevolgd en staat de formulering van artikel 47 van de wet van 6 juli 2017, artikel 161 van de wet van 18 juni 2018 en artikel 19 van het samenwerkingsakkoord deze lezing in de weg. Er anders over oordelen zou bovendien betekenen dat titel 2 van de wet van 6 juli 2017 wel in werking is getreden, en titel V van de wet van 18 juni 2018 niet.

Er kan dus enkel worden aangenomen dat de datum van 1 januari 2020 betekent dat, indien het noodzakelijke koninklijk besluit dat de inwerkingtreding bepaalt na 1 januari 2020 tot stand komt, de wet uiterlijk op 1 januari 2020, maar dus retroactief, in werking moet treden.

7.4. Dit alles zou betekenen dat het thans voorliggende samenwerkingsakkoord in ieder geval met terugwerkende kracht uitwerking zal hebben vanaf 1 januari 2020.

Dit is volgens de gemachtigde de bedoeling. Hij zegt:

“Bedoeling is dat het samenwerkingsakkoord met terugwerking van kracht wordt op 1 januari 2020. Het in de praktijk toepassen van het samenwerkingsakkoord hangt af van de goedkeuring door de Gemeenschappen van eigen regelgeving. Het adoptiedecreet van de Franse Gemeenschap zou intussen al zijn aangepast. Voor de Duitstalige Gemeenschap ligt op 27 april 2020 in het Parlement een nieuw adoptiedecreet, dat met terugwerking van kracht zou worden op 1 januari 2020, voor ter goedkeuring. Het met

⁸ Zie ook artikel 66 van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap ‘über die Adoption von Kindern’, in plenaire vergadering aangenomen op 27 april 2020 (*Parl.St.* Parl.D.Gem., 2019-2020, nr. 51/4).

terugwerking van kracht worden op 1 januari 2020 is uit te leggen door het feit dat de titel 2 van de wet van 6 juli 2017 van kracht is geworden op 1 januari 2020. Het is nodig dat alle bepalingen op hetzelfde tijdstip van kracht worden. Tegelijk is het een beleidskeuze om de inwerkingtreding niet uit te stellen”.

Het samenwerkingsakkoord bevat hoofdzakelijk procedurele bepalingen die vastleggen wie bepaalde handelingen, zoals het afleveren van een attest, het verschaffen van informatie, het voeren van het maatschappelijk onderzoek, het opmaken van een verslag, het doorsturen van bepaalde documenten ..., moet stellen. Daarnaast worden bepalingen gewijzigd inzake de inhoud van een maatschappelijk onderzoek, het model van bepaalde attesten of verslagen, en de samenstelling van een commissie.

Terugwerkende kracht is in beginsel niet mogelijk voor procedurebepalingen, aangezien ze berusten op feitelijke handelingen en gebeurtenissen waarvoor de fictie van de terugwerkende kracht niet werkzaam is. Zelfs indien de overheden het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 al in zijn gewijzigde vorm zouden hebben toegepast sinds 1 januari 2020, kan niet gewaarborgd worden dat dit steeds het geval is en dat bijvoorbeeld ook de familierechtbanken of de artsen die een medisch attest moeten afleveren op dezelfde wijze hebben gehandeld. In dat geval dreigt er onduidelijkheid te ontstaan over de rechtskracht van bepaalde handelingen als de nieuwe bepalingen niet zouden zijn toegepast.

Het samenwerkingsakkoord kan dan ook in beginsel niet met terugwerkende kracht op 1 januari 2020 in werking treden.

7.5. Om duidelijkheid te brengen over de inwerkingtreding van de wetten van 6 juli 2017 en 18 juni 2018 zal een optreden van de Koning of van de federale wetgever noodzakelijk zijn. Indien daaruit voortvloeit dat de wet van 6 juli 2017 uitwerking heeft vanaf 1 januari 2020, kan ook het samenwerkingsakkoord op die datum uitwerking krijgen, op voorwaarde dat in dat akkoord voorzien wordt in een bepaling die de gevolgen regelt van handelingen die zijn gesteld in het kader van adopties die tussen 1 januari 2020 en de datum van inwerkingtreding van de laatste akte tot instemming met het samenwerkingsakkoord hebben plaatsgevonden.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

DE VLAAMSE REGERING BESLUIT:

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Artikel 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Brussel, 29 mei 2020.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding,

Wouter BEKE

BIJLAGE:

Tekst van het samenwerkingsakkoord

KÖNIGREICH BELGIEN	KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
Zusammenarbeitsabkommen vom ... zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 12. Dezember 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission bezüglich der Umsetzung des Gesetzes vom 24. April 2003 zur Reform der Adoption	Samenwerkingsakkoord van ... tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie	Accord de coopération du ... modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption
Aufgrund der Artikel 128 § 1 und 130 § 1 der Verfassung;	Gelet op de artikelen 128, § 1, en 130, § 1, van de Grondwet;	Vu les articles 128, § 1er, et 130, § 1er, de la Constitution ;
Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere der Artikel 5, § 1, II, 1° und 6°, und 92bis, § 1, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 5, § 1, II, 1° en 6°, en 92bis, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;	Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 5, § 1er, II, 1° et 6°, et 92bis, § 1er, modifiés par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001;
Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft,	Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op de	Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment les articles 4, § 2, et 55bis,

insbesondere der Artikel 4, § 2, und 55bis, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und 6. Januar 2014;	artikelen 4, § 2, en 55bis, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 5 mei 1993 en 6 januari 2014;	modifiés par les lois des 18 juillet 1990, 5 mai 1993 et 6 janvier 2014;
Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 63, abgeändert durch die Sondergesetze vom 5. Mai 1993 und 6. Januar 2014;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 63, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 5 mei 1993 en 6 januari 2014;	Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 63, modifié par les lois spéciales des 5 mai 1993 et 6 janvier 2014;
Aufgrund des Gesetzes vom 6. Juli 2017 zur Vereinfachung, Harmonisierung, Digitalisierung und Modernisierung von Bestimmungen im Bereich Zivilrecht und Zivilprozessrecht und im Notariatswesen und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Justiz, insbesondere Artikel 2 bis 46;	Gelet op de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie, inzonderheid op de artikelen 2 tot 46;	Vu la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice, notamment les articles 2 à 46 ;
Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juni 2018 mit verschiedenen Bestimmungen in Sachen Zivilrecht und zur Änderung des Gerichtsgesetzbuches zur Förderung alternative Formen der Streitfalllösung, insbesondere Artikel 157 bis 161;	Gelet op de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, inzonderheid op de artikelen 157 tot 161.	Vu la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, notamment les articles 157 à 161 ;
Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 12. Dezember 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der	Gelet op het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de	Vu l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission

Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission bezüglich der Umsetzung des Gesetzes vom 24. April 2003 zur Reform der Adoption;	Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie,	communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption ;
In Erwägung, dass eine Änderung des Zusammenarbeitsabkommens aufgrund von Änderungen im föderalen Recht unentbehrlich ist;	Overwegende dat een wijziging van het samenwerkingsakkoord noodzakelijk is wegens wijzigingen die werden aangebracht in de federale wet;	Considérant qu'une modification de l'accord de coopération est nécessaire en raison de modifications qui ont été faites dans la loi fédérale;
Zwischen:	Tussen:	Entre :
1. dem Föderalstaat, vertreten durch den Justizminister;	1. de Federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie;	1. l'Etat fédéral, représenté par le Ministre de la Justice ;
2. der Flämischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Ministerpräsidenten und in der Person des Ministers für Gemeinwohl, der Volksgesundheit und Familie;	2. de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;	2. la Communauté flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et de la Ministre du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;
3. der Französischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Ministerpräsidenten und des Ministers für Jugend, Jugendhilfe, Justiz, Sport und Förderung von Brüssel;	3. de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Jeugd, Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuisen, Sport en Promotie van Brussel;	3. la Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Ministre de la Jeunesse, de l'Aide à la Jeunesse, des Maisons de justice, des Sports et de la Promotion de Bruxelles ;
4. der Deutschsprachigen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Ministerpräsidenten und in der Person des Ministers für	4. de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en van de	4. la Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Ministre de

Familie, Gesundheit und Soziales;	Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden;	la Famille, de la Santé et des Affaires sociales;
-----------------------------------	--	---

5. der gemeinsamen Gemeinschaftskommission, vertreten durch das vereinte Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in der Person seines Präsidenten und der Mitglieder des Kollegiums, zuständig für die Politik der Unterstützung von Personen;	5. de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de persoon van haar voorzitter en van de leden van het College die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen,	5. la Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni de la Commission communautaire commune en la personne de son Président et des membres du Collège ayant la politique d'aide aux personnes dans leurs attributions;
--	--	--

Je nach ihren jeweiligen Befugnissen wurde das Folgende vereinbart:	Is op grond van hun respectieve bevoegdheden overeengekomen wat volgt:	En fonction de leurs compétences respectives, il a été convenu ce qui suit :
---	--	--

Kapitel 1. - Abänderungen des Zusammenarbeitsabkommens vom 12. Dezember 2005 bezüglich der Umsetzung des Gesetzes vom 24. April 2003 zur Reform der Adoption	Hoofdstuk 1. - Wijzigingen van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie	Chapitre 1^{er}. - Modifications de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption
---	--	---

Artikel 1

Artikel 1

Article 1^{er}

In Artikel 1 Absatz 1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 12. Dezember 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission bezüglich der Umsetzung des Gesetzes vom 24. April 2003 zur Reform der Adoption wird die Wortfolge

In artikel 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie worden de woorden "1231-28" vervangen door

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, les mots « 1231-28 » sont remplacés par les mots « 1231-1/2, alinéa 2 ».

„Artikel 1231-28" durch die de woorden "1231-1/2, Wortfolge „Artikel 1231-1/2 tweede lid, „ Absatz 2" ersetzt.

Artikel 2

Artikel 2

Article 2

Artikel 2 desselben
Zusammenarbeitsabkomm
ens wird wie folgt ersetzt:

Artikel 2 van hetzelfde
samenwerkingsakkoord
wordt vervangen als volgt:

L'article 2 du même accord
de coopération est
remplacé par ce qui suit :

„Art. 2. - Wurde die Adoptionsvermittlung des Kindes von einem von den Gemeinschaften anerkannten Adoptionsvermittlungsdienst begleitet, so gewährleisten die Gemeinschaften eine vorherige und angemessene Information der leiblichen Eltern des Kindes, gemäß Artikel 348-4 Absätze 2 und 3 des Zivilgesetzbuches.

"Art. 2 – Wanneer de matching van het kind werd begeleid door een door de Gemeenschappen erkende adoptiedienst, wordt de voorafgaande en gepaste informatie aan de oorspronkelijke ouders van het kind, bedoeld in artikel 348-4, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, verstrekt door de Gemeenschappen.

« Art. 2. – Lorsque l'apparement de l'enfant a été encadré par un organisme d'adoption agréé par les Communautés, l'information préalable et adéquate des parents d'origine de l'enfant, visée à l'article 348-4, alinéas 2 et 3, du Code civil, est assurée par les Communautés.

Im Falle einer Adoption gemäß Artikel 346-1/1 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches und wenn die Sozialuntersuchung vom Familiengericht, gemäß Artikel 346-1/2 des Zivilgesetzbuches angeordnet wird, gewährleisten die Gemeinschaften die in Absatz 1 genannten Informationen.

Wanneer het om een adoptie gaat bedoeld in artikel 346-1/1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, en het maatschappelijk onderzoek wordt bevolen door de familierechtbank overeenkomstig artikel 346-1/2 van het Burgerlijk Wetboek, verstrekken de Gemeenschappen de informatie bedoeld in het eerste lid.

Lorsqu'il s'agit d'une adoption visée à l'article 346-1/1, alinéa 2 du Code civil, et que l'enquête sociale est ordonnée par le tribunal de la famille en application de l'article 346-1/2 du Code civil, les Communautés assurent l'information visée à l'alinéa 1er.

Für die Anwendung des Artikels 363-1 des Zivilgesetzbuches ist die zuständige gemeinschaftliche Zentralbehörde dazu ermächtigt, zu erlauben, dass der Adoptierende und die Verwandten des Kindes

Voor de toepassing van artikel 363-1 van het Burgerlijk Wetboek is de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschappen gemachtigd toe te staan dat de adoptant en de bloedverwanten van het kind of enig ander persoon

Pour l'application de l'article 363-1 du Code civil, l'autorité centrale communautaire compétente est habilitée à autoriser que l'adoptant et les parents de l'enfant ou toute autre personne qui en a la garde ou dont le

oder jegliche andere Person, die das Sorgerecht über das Kind ausübt oder deren Zustimmung zur Adoption erforderlich ist, wenn es keine Mitglieder derselben Familie betrifft, miteinander in Kontakt treten, bevor den Bestimmungen der Artikel 361-1 und 361-3 Nr. 1 bis 5 oder der Artikel 362-2 bis 362-4 des Zivilgesetzbuches Genüge getan ist, und sofern die von der zuständigen Behörde des Herkunftsstaates des Kindes festgelegten Bedingungen erfüllt sind.“.

die het onder zijn bewaring heeft of van wie de toestemming in de adoptie vereist is, wanneer het geen leden van eenzelfde familie betreft, met elkaar in contact treden alvorens de bepalingen van de artikelen 361-1 en 361-3, 1° tot 5° of van de artikelen 362-2 tot 362-4 BW in acht zijn genomen, en voor zover is voldaan aan de door de bevoegde autoriteit van de staat van herkomst van het kind gestelde voorwaarden.“.

consentement à l'adoption est requis entrent en contact, lorsqu'il ne s'agit pas de membres d'une même famille, avant que les dispositions des articles 361-1 et 361-3, 1° à 5°, ou des articles 362-2 à 362-4 soient respectées et pour autant que les conditions fixées par l'autorité compétente de l'État d'origine de l'enfant soient remplies.“.

Artikel 3

Artikel 3

Article 3

Artikel 3 desselben Zusammenarbeitsabkommens wird wie folgt ersetzt:

Artikel 3 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt:

L'article 3 du même accord de coopération est remplacé par ce qui suit :

“Art. 3. § 1. Die Gemeinschaften stellen den Familiengerichten eine oder mehrere Dienste zur Verfügung, die mit der Durchführung der gemäß den Artikeln 348-11, Absatz 2 des Zivilgesetzbuches und den Artikeln 1231-1/4, 1231-6, Absatz 1, 1231-10, Absatz 1, Nr. 3 und 1231-35, Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches vom Familiengericht angeordneten Sozialuntersuchungen und der gemäß Artikel 1231-55 des Gerichtsgesetzbuches von der Familienkammer des Appellationshofes

“Art. 3. § 1. De Gemeenschappen stellen aan de familierechtbanken een of meerdere diensten ter beschikking, die belast worden met de realisering van de maatschappelijke onderzoeken die bevolen zijn door de familierechtbank overeenkomst artikel 348-11, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 1231-1/4, 1231-6, eerste lid, 1231-10, eerste lid, 3° en 1231-35, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, en het maatschappelijk onderzoek dat bevolen is door de

« Art. 3. § 1er. Les Communautés mettent à disposition des tribunaux de la famille un ou plusieurs services chargés de réaliser les enquêtes sociales ordonnées par le tribunal de la famille conformément à l'article 348-11, alinéa 2, du Code civil et aux articles 1231-1/4, 1231-6, alinéa 1er, 1231-10, alinéa 1er, 3° et 1231-35, alinéa 1er, du Code judiciaire, et celle ordonnée par la chambre de la famille de la Cour d'appel conformément à l'article 1231-55 du Code judiciaire.

angeordneten Sozialuntersuchung beauftragt werden.	familiekamer van het hof van beroep overeenkomstig artikel 1231-55 van het Gerechtelijk Wetboek	
Die in Absatz 1 erwähnten Sozialuntersuchungen werden von dem Dienst durchgeführt, den:	De maatschappelijke onderzoeken bedoeld in het eerste lid, worden gevoerd door de dienst aangewezen:	Les enquêtes sociales visées à l'alinéa 1 ^{er} sont menées par le service désigné :
1° durch die Flämische Gemeinschaft bezeichnet wurde, wenn das Verfahren:	1° door de Vlaamse Gemeenschap, wanneer de procedure werd ingeleid:	1° par la Communauté flamande, lorsque la procédure a été engagée :
a) vor einem Familiengericht des niederländischen Sprachgebiets;	a) voor een familierechtbank van het Nederlandse taalgebied,	a) devant un tribunal de la famille de la région de langue néerlandaise ;
b) vor dem niederländischsprachigen Familiengericht Brüssel;	b) voor de Nederlandstalige familierechtbank te Brussel;	b) devant le tribunal de la famille néerlandophone de Bruxelles ;
c) vor der niederländischsprachigen Familienkammer des Appellationshofes Brüssel eingeleitet wurde;	c) voor de Nederlandstalige familierechtbank van het hof van beroep te Brussel;	c) devant la chambre de la famille néerlandophone de la Cour d'appel de Bruxelles ;
2° durch die Französische Gemeinschaft bezeichnet wurde, wenn das Verfahren:	2° door de Franse Gemeenschap, wanneer de procedure werd ingeleid:	2° par la Communauté française, lorsque la procédure a été engagée :
a) vor einem Familiengericht des französischsprachigen Sprachgebiets;	a) voor een familierechtbank van het Franse taalgebied;	a) devant un tribunal de la famille de la région de langue française ;
b) vor dem französischsprachigen Familiengericht Brüssel;	b) voor de Franstalige familierechtbank te Brussel;	b) devant le tribunal de la famille francophone de Bruxelles ;
c) vor der französischsprachigen Familienkammer des Appellationshofes Brüssel eingeleitet wurde;	c) voor de Franstalige familierechtbank van het hof van beroep te Brussel;	c) la chambre de la famille francophone de la Cour d'appel de Bruxelles.
3° durch die deutschsprachige Gemeinschaft bezeichnet wurde, wenn das Verfahren vor dem Familiengericht Eupen eingeleitet wurde.	3° door de Duitstalige Gemeenschap, wanneer de procedure werd ingeleid voor de familierechtbank te Eupen.	3° par la Communauté germanophone, lorsque la procédure a été engagée devant le tribunal de la famille d'Eupen.

§ 2. In den in Artikel 362-2 des Zivilgesetzbuches genannten Fällen, wenn das betreffende Kind seinen Aufenthalt in dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt hat, muss das Verfahren eingeleitet werden.

§ 2 In de gevallen bedoeld in artikel 362-2 van het Burgerlijk Wetboek, wanneer het betrokken kind zijn verblijfplaats in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad heeft, wordt de procedure verplicht ingeleid:

§ 2. Dans les cas visés à l'article 362-2 du Code civil, lorsque l'enfant concerné a sa résidence dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la procédure est obligatoirement introduite :

1° vor dem niederländischsprachigen Familiengericht, wenn die Adoption durch einen von der Flämischen Gemeinschaft zugelassenen Adoptionsdienst begleitet wird;

1° voor de Nederlandstalige familierechtbank, indien de adoptie wordt begeleid door een dienst die erkend is door de Vlaamse Gemeenschap;

1° devant le tribunal de la famille néerlandophone, si l'adoption est encadrée par un organisme agréé par la Communauté flamande ;

2° vor dem französischsprachigen Familiengericht, wenn die Adoption durch einen von der Französischen Gemeinschaft zugelassenen Adoptionsdienst begleitet wird.

2° voor de Franstalige familierechtbank, indien de adoptie wordt begeleid door een dienst die erkend is door de Franse Gemeenschap.

2° devant le tribunal de la famille francophone, si l'adoption est encadrée par un organisme agréé par la Communauté française.

In den in Absatz 1 genannten Fällen wird das Verfahren, wenn die Adoption nicht durch einen zugelassenen Adoptionsdienst begleitet wird, entweder vor dem niederländischsprachigen Familiengericht Brüssel oder vor dem französischsprachigen Familiengericht Brüssel eingeleitet.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid, wanneer de adoptie niet begeleid wordt door een erkende dienst, wordt de procedure ingeleid ofwel voor de Nederlandstalige familierechtbank te Brussel, ofwel voor de Franstalige familierechtbank te Brussel.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, lorsque l'adoption n'est pas encadrée par un organisme agréé, la procédure est introduite soit devant le tribunal de la famille néerlandophone de Bruxelles, soit devant le tribunal de la famille francophone de Bruxelles.

Artikel 4	Artikel 4	Article 4
In Artikel 4, Absatz 1 Buchstabe b) desselben Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:	In artikel 4, 1°, b), van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 4, 1°, b) du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :
1) die Wortfolge "die Ausarbeitung des Adoptionsprojektes oder die individuelle Sensibilisierung für die Adoption" werden durch die Wortfolge „das Adoptionsprojekt“ ersetzt;	1) de woorden "de uitwerking van het adoptieproject of de individuele sensibilisering voor de adoptie" worden vervangen door de woorden "het adoptieproject";	1) les mots « l'élaboration du projet d'adoption ou la sensibilisation individuelle à l'adoption » sont remplacés par les mots « le projet d'adoption » ;
2) die Wortfolge „und die Weltanschauung“ wird gestrichen;	2) de woorden "en de levensbeschouwelijke overtuiging" worden geschrapt;	2) les mots « et les conceptions philosophiques » sont supprimés ;
3) die Worte „Alter, Geschlecht, Anzahl, Herkunft, körperliche und geistige Verfassung des Kindes" werden gestrichen,	3) de woorden "(leeftijd, geslacht, aantal, herkomst, lichamelijke en geestelijke toestand van het kind)" worden geschrapt.	3) les mots « (âge, sexe, nombre, origines, condition physique et mentale de l'enfant) » sont supprimés.

Artikel 5	Artikel 5	Article 5
In Artikel 5 desselben Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:	In artikel 5 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 5 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :
1) In Absatz 1 wird das Wort „beigefügten" durch die Wortfolge „im Anhang 2 aufgeführten" ersetzt;	1) in het eerste lid wordt het woord "bijlage" vervangen door de woorden "bijlage 2";	1) dans l'alinéa 1 ^{er} , le mot « annexe » est remplacé par les mots « annexe 2 » ;
2) In Absatz 1 wird die Wortfolge „ein Kind zu adoptieren" durch die Wortfolge „das	2) in het eerste lid worden de woorden "een kind te adopteren" vervangen door de woorden "het	2) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « d'adopter un enfant » sont remplacés par les mots

Adoptionsprojekt fortzusetzen" ersetzt;	adoptieproject voort te zetten";	« de poursuivre le projet d'adoption » ;
--	-------------------------------------	---

3) Zwischen den Absätzen 1 und 2 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:	3) tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:	3) Un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 ^{er} et 2 :
---	---	--

„Diese Bescheinigung wird auf der Grundlage eines Dokuments erstellt, das die Reflexion des Arztes lenkt. Das Muster dieses Dokuments wird von den Gemeinschaften festgelegt.“	„Dit attest wordt opgesteld op grond van een document dat de mogelijkheid biedt de reflectie van voornoemde arts richting te geven. Het model van dit document wordt vastgesteld door de Gemeenschappen.“	« Cette attestation est rédigée sur la base d'un document permettant d'orienter la réflexion dudit médecin. Le modèle de ce document est fixé par les Communautés. ».
---	--	---

Artikel 6

Artikel 6

Article 6

Artikel 6 desselben Zusammenarbeitsabkomm ens wird wie folgt ersetzt:	Artikel 6 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt:	L'article 6 du même accord de coopération est remplacé par ce qui suit :
---	---	--

„Art. 6. - Die Kosten der Sozialuntersuchung werden vom Föderalstaat auf der Basis eines Pauschalbetrags pro Sozialuntersuchung finanziert, dessen Höhe sich nach Art der zu finanzierenden Sozialuntersuchung richtet:	„Art. 6. - De kosten van het maatschappelijk onderzoek worden ten laste genomen door de Federale Staat op basis van een forfait per maatschappelijk onderzoek waarvan het bedrag wordt bepaald op grond van het type van maatschappelijk onderzoek dat ten laste moet worden genomen:	« Art. 6. - Les coûts de l'enquête sociale sont financés par l'Etat fédéral sur la base d'un forfait par enquête sociale dont le montant est fixé en fonction du type d'enquête sociale à financer :
--	---	---

- Sozialuntersuchung über die Eignung der Adoptierenden: 480 €;	- Maatschappelijk onderzoek inzake geschiktheid van de adoptanten: 480 €;	- Enquête sociale d'aptitude des adoptants : 480 € ;
---	--	---

- Sozialuntersuchung im Rahmen einer Eignungsverlängerung: 240 €;	- Maatschappelijk onderzoek in het kader van een verlenging van de geschiktheid : 240 €;	- Enquête sociale dans le cadre d'une prolongation de l'aptitude : 240 € ;
--	---	--

- Sozialuntersuchung im Rahmen intrafamiliärer Inlandsadoptionen und über die Adoptierbarkeit: 800 €;	- Maatschappelijk onderzoek intrafamiliaal binnenlands en inzake de adopteerbaarheid : 800 €;	- Enquête sociale intrafamiliale interne et sur l'adoptabilité: 800€ ;
---	--	--

- Sozialuntersuchung über die Adoptierbarkeit des belgischen Kindes für eine internationale Adoption. 480 €

- Maatschappelijk onderzoek van de adopteerbaarheid van een Belgisch kind vooreen interlandelijke adoptie : 480 €.

- Enquête sociale de l'adoptabilité de l'enfant belge pour une adoption internationale : 480 €.

- Sozialuntersuchung wegen missbräuchlicher Verweigerung der Zustimmung: 240 €

- Maatschappelijk onderzoek voor onverantwoorde weigering van toestemming : 240 €.

- Enquête sociale pour refus abusif de consentement : 240 €.

Die in Absatz 1 angegebenen Beträge sind an den Preisindex, der in Anwendung des Königlichen Erlasses zur Ausführung des Gesetzes vom 6. Januar 1989 zur Wahrung der Konkurrenzfähigkeit des Landes bestätigt vom Gesetz vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen berechnet wird, gebunden und werden jährlich angepasst. Der Anfangsindex ist der von Januar 2020.

De in het eerste lid vermelde bedragen zijn gebonden aan de schommelingen van de prijsindex die wordt berekend met toepassing van het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bevestigd bij de wet van 30 maart 1994 en worden elk jaar aangepast. De vertrekindex is deze van de maand januari 2020.

Les montants indiqués à l'alinéa 1^{er} sont liés aux fluctuations de l'indice des prix calculé en application de l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays' confirmé par la loi du 30 mars 1994 'portant dispositions sociales' et sont adaptés chaque année. L'indice de départ est celui du mois de janvier 2020.

Alle zwei Jahre prüfen die Gemeinschaften und der Föderalstaat auf Antrag einer von ihnen, ob eine Anpassung des in Absatz 1 vorgesehenen Pauschalbetrags erforderlich ist. Gegebenenfalls wird der angepasste Pauschalbetrag in einem ausführende Zusammenarbeitsabkommen in Anwendung von Artikel 92bis § 1, Abs. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen festgelegt. Diese Anpassung berücksichtigt eine

Om de twee jaar evalueren de Gemeenschappen en de federale Staat, op vraag van één van hen, de noodzaak om het toegekende forfait in het eerste lid aan te passen. In voorkomend geval wordt het aangepaste forfaitaire bedrag bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980. Deze aanpassing houdt rekening met een evolutie van de kosten die de evolutie van de in het

Tous les deux ans, les communautés et l'Etat fédéral évaluent, à la demande de l'un d'eux, la nécessité d'adapter le montant forfaitaire prévu à l'alinéa 1^{er}. Le cas échéant, le montant forfaitaire adapté est déterminé dans un accord de coopération d'exécution au sens de l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Cette adaptation tient compte d'une évolution des coûts dépassant l'évolution de l'indice des prix visé à l'alinéa 2.

Entwicklung der Kosten, tweede lid beoogde
welche die Entwicklung des indexprijs overschrijdt.
Preisindexes gemäß
Absatz 2 überschreitet.

Der Föderalstaat leistet eine Anzahlung, die sich aus den Kosten der im Vorjahr durchgeführten Sozialuntersuchungen ergibt. Diese Anzahlung beträgt 50 Prozent dieser Kosten. Im Jahr, das dem Abschluss der Sozialuntersuchungen folgt, wird der Restbetrag gegen eine vor dem 31. März eingereichte Forderungsanmeldung ausgezahlt. Diese Forderungsanmeldung muss eine Aufführung der fälligen Beträge nach Art der Sozialuntersuchung sowie das Gericht, das die Sozialuntersuchung angeordnet hat, und die Listennummer der Sache enthalten ".

De federale Staat stort een voorschot berekend op basis van de kosten van de gerealiseerde maatschappelijke onderzoeken van het voorgaande jaar. Dat voorschot is 50 percent van deze kosten. In het jaar dat volgt op de gerealiseerde maatschappelijke onderzoeken, wordt het saldo gestort op voorlegging, voor 31 maart, van een schuldverklaring. In deze schuldverklaring worden de bedragen opgedeeld per type van maatschappelijke onderzoeken, evenals het rechtscollege dat het maatschappelijk onderzoek bevolen heeft en het rolnummer van de zaak."

L'Etat fédéral verse un acompte calculé sur la base du coût des enquêtes sociales réalisées l'année précédente. Cet acompte s'élève à 50 pourcent de ce coût. Dans l'année qui suit la réalisation des enquêtes sociales, le solde est versé sur présentation, avant le 31 mars, d'une déclaration de créance. Cette déclaration de créance comprend une ventilation des montants dus par type d'enquêtes sociales, ainsi que la juridiction ayant ordonné l'enquête sociale et le numéro de rôle de l'affaire. ».

Artikel 7

Artikel 7

Article 7

In demselben Zusammenarbeitsabkomm en wird folgendes Kapitel IIbis eingefügt:

„KAPITEL IIIBIS. - Bericht gemäß Artikel 361-2/1 des Zivilgesetzbuches und gemäß Artikel 1231-38 des Gerichtsgesetzbuches "

In hetzelfde hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd, luidende:

"HOOFDSTUK IIIBIS. - Verslag bedoeld in de artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek"

Dans le même accord de coopération, il est inséré un chapitre IIbis rédigé comme suit :

« CHAPITRE IIIBIS. - Rapport visé à l'article 361-2/1 du Code civil et à l'article 1231-38 du Code judiciaire »

Artikel 8	Artikel 8	Article 8
In das durch Artikel 7 eingefügte Kapitel IIbis wird folgender Artikel 6/1 eingefügt:	In hoofdstuk IIbis, ingevoegd bij artikel 7, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:	Dans le chapitre IIbis, inséré par l'article 7, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit :
„Art 6/1. – Der in Artikel 361-2/1 des Zivilgesetzbuches erwähnte Bericht wird nach einem von der zuständigen Gemeinschaft festgelegten Muster:	„Art. 6/1. – Het verslag bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgesteld volgens een model vastgelegd door de bevoegde Gemeenschap:	« Art. 6/1. – Le rapport visé à l'article 361-2/1 du Code civil est rédigé selon un modèle fixé par la Communauté compétente :
1° entweder direkt von der zuständigen gemeinschaftlichen Zentralbehörde;	1° ofwel direct door de centrale autoriteit van de bevoegde Gemeenschap;	1° soit directement par l'autorité centrale communautaire compétente ;
2° oder durch den von der zuständigen Gemeinschaft bezeichneten Dienst, mit Zustimmung der zuständigen gemeinschaftlichen Zentralbehörde, erstellt.	2° ofwel door de dienst aangewezen door de bevoegde Gemeenschap, mits de bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap haar goedkeuring heeft gegeven.	2° soit par le service désigné par la Communauté compétente, moyennant approbation par l'autorité centrale communautaire compétente.
Die zuständige gemeinschaftliche Zentralbehörde übermittelt diesen Bericht zusammen mit der in Artikel 1231-1/5 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Stellungnahme der Staatsanwaltschaft an die föderale Zentralbehörde zum Zeitpunkt des Antrags auf Anerkennung.	De bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap zendt dit verslag, evenals het advies van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 1231-1/5, van het Gerechtelijk Wetboek, toe aan de federale centrale autoriteit op het ogenblik van het verzoek tot erkenning.	L'autorité centrale communautaire compétente transmet ce rapport, ainsi que l'avis du Ministère public visé à l'article 1231-1/5 du Code judiciaire, à l'autorité centrale fédérale au moment de la demande de reconnaissance.
Die zuständige gemeinschaftliche Zentralbehörde kann die Aktualisierung der in Artikel 1231-1/5 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Stellungnahme der Staatsanwaltschaft beantragen.	De bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap kan een actualisering vragen van het advies van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 1231-1/5 van het Gerechtelijk Wetboek.	L'autorité centrale communautaire compétente peut demander l'actualisation de l'avis du Ministère public visé à l'article 1231-1/5 du Code judiciaire.

Für die Zwecke des vorliegenden Artikels ist die zuständige Gemeinschaft diejenige, die das Adoptionsverfahren entweder direkt oder durch einen zugelassenen Adoptionsdienst begleitet. „	Voor de toepassing van dit artikel is de bevoegde Gemeenschap degene die de adoptieprocedure begeleidt, ofwel direct, ofwel via een erkende dienst “	Pour l'application du présent article, la Communauté compétente est celle qui encadre la procédure d'adoption, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un organisme agréé. ».
--	---	---

Artikel 9

Artikel 9

Article 9

In demselben Kapitel IIbis wird folgender Artikel 6/2 eingefügt:	In hetzelfde hoofdstuk IIbis wordt een artikel 6/2 ingevoegd, luidende:	Dans le même chapitre IIbis, il est inséré un article 6/2 rédigé comme suit :
---	--	--

„Art. 6/2 - Der Bericht gemäß Artikel 1231-38 des Gerichtsgesetzbuches wird nach einem von der zuständigen Gemeinschaft festgelegten Muster erstellt:	“Art. 6/2.- Het verslag bedoeld in artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgesteld volgens een model vastgelegd door de bevoegde Gemeenschap:	« Art. 6/2.- Le rapport visé à l'article 1231-38 du Code judiciaire est rédigé selon un modèle fixé par la Communauté compétente ;
--	---	---

„1° Entweder direkt von der zuständigen gemeinschaftlichen Zentralbehörde;	“1° ofwel direct door de centrale autoriteit van de bevoegde Gemeenschap;	1° Soit directement par l'autorité centrale communautaire compétente ;
---	--	---

2° oder durch den von der zuständigen Gemeinschaft bezeichneten Dienst, mit Zustimmung der zuständigen gemeinschaftlichen Zentralbehörde.	2° ofwel door de dienst aangewezen door de bevoegde Gemeenschap, mits de bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap haar goedkeuring heeft gegeven.	2° soit par le service désigné par la Communauté compétente, moyennant approbation par l'autorité centrale communautaire compétente.
--	---	---

Für die Zwecke des vorliegenden Artikels ist die zuständige Gemeinschaft diejenige, die das Adoptionsverfahren entweder direkt oder durch einen zugelassenen Adoptionsdienst begleitet. „	Voor de toepassing van dit artikel is de bevoegde Gemeenschap degene die de adoptieprocedure begeleidt, ofwel direct, ofwel via een erkende dienst.“	Pour l'application du présent article, la Communauté compétente est celle qui encadre la procédure d'adoption, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un organisme agréé. »
--	---	--

Artikel 10

Artikel 10

Article 10

In demselben Zusammenarbeitsabkomm en wird der Titel von Kapitel 3 durch folgenden Wortfolge ersetzt	In hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt het opschrift van hoofdstuk 3 vervangen als volgt:	Dans le même accord de coopération, l'intitulé du chapitre 3 est remplacé par ce qui suit :
--	--	--

„KAPITEL III. - Mitteilung und Übermittlung von Dokumenten, Berichten und Entscheidungen“	„HOOFDSTUK III. - Meedelen en overzenden van documenten, verslagen en beslissingen“.	« CHAPITRE III. - Communication et transmission de documents, rapports et décisions »
--	---	---

Artikel 11

Artikel 11

Article 11

Im gleichen Kapitel 3 wird Abschnitt 1, der Artikel 7 beinhaltet, aufgehoben.	In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt afdeling 1, die artikel 7 omvat, opgeheven.	Dans le même chapitre 3, la section 1 ^{ère} , comportant l'article 7, est abrogée.
---	--	---

Artikel 12

Artikel 12

Article 12

Im gleichen Kapitel 3 wird der Titel von Abschnitt 2, der zu Abschnitt 1 wird, wie folgt ersetzt:	In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt het opschrift van afdeling 2, die afdeling 1 wordt, vervangen als volgt:	Dans le même chapitre 3, l'intitulé de la section 2, qui devient la section 1 ^{ère} , est remplacé par ce qui suit :
--	--	--

„Abschnitt 1. – Internationale Adoption – Das Kind hat seinen gewöhnlichen Aufenthaltort in einem anderen Staat“	„Afdeling 1. – Interlandelijke adoptie - Het kind heeft zijn gewone verblijfplaats in een andere Staat“	« Section 1 ^{ère} . – Adoption internationale – L'enfant réside habituellement dans un autre État »
---	--	---

Artikel 13

Artikel 13

Article 13

Artikel 8 desselben Zusammenarbeitsabkomm ens wird wie folgt abgeändert:	In artikel 8 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 8 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :
---	--	---

1) die Wortfolge „der von der Staatsanwaltschaft in Anwendung von Artikel 1231-32 des Gerichtsgesetzbuches verfasst wird, und“ wird durch die Wortfolge „gemäß Artikel 361-2/1 des Zivilgesetzbuches,“ ersetzt;	1) de woorden "dat het openbaar ministerie heeft opgemaakt overeenkomstig artikel 1231-32 van het Gerechtig Wetboek en" worden vervangen door de woorden "bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek,";	1) les mots « , dressé par le ministère public en application de l'article 1231- 32 du Code judiciaire, et » sont remplacés par les mots « visé à l'article 361-2/1 du Code civil, » ;
---	--	--

2) die Wortfolge „und eine Abschrift der schriftlichen Stellungnahme der Staatsanwaltschaft, gemäß Artikel 1231-1/5 des Gerichtsgesetzbuches“ wird zwischen die Wortfolgen „Eignung des Adoptierenden“ und „wird sowohl“ eingefügt;	2) de woorden "en het afschrift van het schriftelijk advies van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 1231-1/5 van het Gerechtelijk Wetboek" worden ingevoegd tussen de woorden "de geschiktheid van de adoptant" en "worden bewaard";	2) les mots « et la copie de l'avis écrit du ministère public visé à l'article 1231-1/5 du Code judiciaire » sont insérés entre les mots « l'aptitude de l'adoptant » et « sont conservés » ;
3) die Wortfolge „1231-33 des Gerichtsgesetzbuches“ wird durch die Wortfolge „6/1 des vorliegenden Abkommens“ ersetzt;	3) de woorden "1231-33 van het Gerechtelijk Wetboek" worden vervangen door de woorden "6/1 van dit akkoord";	3) les mots « 1231-33 du Code judiciaire » sont remplacés par les mots « 6/1 du présent accord » ;
4) Absatz 2 wird aufgehoben.	4) het tweede lid wordt opgeheven.	4) l'alinéa 2 est abrogé.

Artikel 14

Artikel 14

Article 14

In demselben Kapitel 3 wird der Titel von Abschnitt 3, der zu Abschnitt 2 wird, wie folgt ersetzt.

In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt het opschrift van afdeling 3, die afdeling 2 wordt, vervangen als volgt:

Dans le même chapitre 3, l'intitulé de la section 3, qui devient la section 2, est remplacé par ce qui suit :

„Abschnitt 2. – Internationale Adoption – Das Kind hat seinen gewöhnlichen Aufenthalt in Belgien“.

"Afdeling 2. - Interlandelijke adoptie - Het kind heeft zijn gewone verblijfplaats in België".

« Section 2. - Adoption internationale - L'enfant réside habituellement en Belgique ».

Artikel 15

Artikel 15

Article 15

Artikel 10 desselben Zusammenarbeitsabkommens wird wie folgt abgeändert:

In artikel 10 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Dans l'article 10 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :

1° die Wortfolge „des Gerichtsgesetzbuches“ wird nach der Wortfolge „im Artikel 1231-42“ eingefügt;

1° de woorden "van het Gerechtelijk Wetboek" worden toegevoegd na de woorden "in artikel 1231-42";

1° les mots « du Code judiciaire » sont ajoutés après les mots « à l'article 1231-42 » ;

2° die Wortfolge „oder die zentrale Behörde der gemeinsamen Gemeinschaftskommission“ wird gestrichen.	2° de woorden “of de centrale autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie” worden opgeheven.	2° les mots « ou l'autorité centrale de la Commission communautaire commune » sont supprimés.
Artikel 16 wird wie folgt abgeändert.	Artikel 16	Article 16
Artikel 11 desselben Zusammenarbeitsabkommens wird wie folgt ersetzt:	Artikel 11 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen door de volgende:	L'article 11 du même accord de coopération est remplacé par ce qui suit :
„Art. 11. Sowohl die föderale Zentralbehörde als auch die gemeinschaftliche Zentralbehörde, die den in Artikel 1231-38 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Bericht erstellt oder genehmigt hat, bewahren eine Abschrift des genannten Berichts und des Urteils über die Adoptierbarkeit des Kindes auf. „.	„Art 11. De federale centrale autoriteit en de centrale autoriteit van de Gemeenschap die het verslag bedoeld in artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek heeft opgesteld of goedgekeurd, bewaren elk een afschrift van dat verslag en van het vonnis betreffende de adopteerbaarheid van het kind.“.	« Art. 11. L'autorité centrale fédérale et l'autorité centrale communautaire qui a rédigé ou approuvé le rapport visé à l'article 1231-38 du Code judiciaire conservent chacune une copie dudit rapport et du jugement relatif à l'adoptabilité de l'enfant. ».
Artikel 17	Artikel 17	Article 17
Artikel 12 desselben Zusammenarbeitsabkommens wird wie folgt abgeändert:	In artikel 12 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 12 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :
1) § 2 wird wie folgt ersetzt:	1) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:	1) Le § 2 est remplacé par ce qui suit :
„§ 2. Der Konzertierungs- und Begleitausschuss setzt sich wie folgt zusammen:	„§ 2. De Commissie van overleg en opvolging is samengesteld als volgt:	« § 2. La Commission de concertation et de suivi est composée comme suit :
- ein Vertreter des Justizministers;	- een vertegenwoordiger van de Minister van Justitie;	- un représentant du Ministre de la Justice;

- ein Vertreter des FÖD Auswärtige Angelegenheiten;	- een vertegenwoordiger van de FOD Buitenlandse Zaken;	- un représentant du SPF Affaires étrangères;
- ein Vertreter des FÖD Inneres;	- een vertegenwoordiger van de FOD Binnenlandse Zaken;	- un représentant du SPF Intérieur;
- für jede Gemeinschaft, ein Vertreter des Ministers, der die Adoption in seiner Zuständigkeit hat, und zwei Vertreter der Mitglieder des Gemeinsamen Kollegiums, die für den Personenbeistand zuständig sind;	- voor elke Gemeenschap een vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid adoptie behoort, en twee vertegenwoordigers van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen;	- un représentant du Ministre ayant l'adoption dans ses attributions pour chaque Communauté et deux représentants des Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétents pour la politique de l'aide aux personnes;
- mindestens aus einem Vertreter der föderalen Zentralbehörde und jeder zentralen Behörde der Gemeinschaften und mindestens aus einem Vertreter der für den Personenbeistand zuständigen Dienste der gemeinsamen Gemeinschaftskommission;	- ten minste één vertegenwoordiger van de federale centrale autoriteit en van iedere centrale autoriteit van een Gemeenschap, en ten minste één vertegenwoordiger van de diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen;	- au moins un représentant de l'autorité centrale fédérale et de chaque autorité centrale d'une Communauté, et au moins un représentant des services de la Commission communautaire commune compétents pour la politique de l'aide aux personnes ;
- ein Vertreter des Kollegiums der Generalprokuratoren und zwei Vertreter des Rates der Staatsanwälte, von denen einer für die französischsprachige und der andere für die niederländischsprachige Rolle zuständig ist;	- een vertegenwoordiger van het College van procureurs-generaal, en twee vertegenwoordigers van de Raad van procureurs des Konings, waarvan één van de Nederlandse taalrol en één van de Franse taalrol;	- un représentant du Collège des Procureurs-généraux, et deux représentants du Conseil des procureurs du Roi, dont l'un du rôle linguistique francophone et l'autre du rôle linguistique néerlandophone;

- zwei Richter am Familiengericht, von denen einer französischsprachig und der andere niederländischsprachig ist;	- twee rechters die zitting houden in de familierechtbank, de ene Nederlandstalig en de andere Franstalig;	- deux juges siégeant au tribunal de la famille, l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise ;
- zwei Ratsmitglieder am Berufungsgericht zuständig für Familienangelegenheiten, von denen einer französischsprachig und der andere niederländischsprachig ist. "	- twee raadsheren zetelend in het hof van beroep in familiezaken, de ene Nederlandstalig en de andere Franstalig."	- deux conseillers siégeant à la Cour d'Appel dans les affaires familiales, l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. ».
2) § 3 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:	2) Paragraaf 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt:	2) Le § 3, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :
„Den Vorsitz führt der Vertreter des Justizministers. Das Sekretariat wird von der föderalen Zentralbehörde wahrgenommen. “.	"Zij wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie. Het secretariaat wordt waargenomen door de federale centrale autoriteit "	« Elle est présidée par le représentant du Ministre de la Justice. Le secrétariat est assuré par l'autorité centrale fédérale. »,
3) Es wird folgender § 4 eingefügt:	3) Er wordt een § 4 ingevoegd, luidende:	3) Il est inséré un § 4, rédigé comme suit :
„§ 4. Der Konzertierungs- und Begleitausschuss kann eine Geschäftsordnung festlegen. “.	"§ 4. - De Commissie van overleg en opvolging kan een huishoudelijk reglement opstellen."	« § 4. - La Commission de concertation et de suivi peut établir un règlement d'ordre intérieur. ».
Kapitel 2. Änderungen der Anhänge	Hoofdstuk 2. Wijzigingen van de bijlagen	Chapitre 2. Modifications des annexes
Artikel 18	Artikel 18	Article 18
In demselben Zusammenarbeitsabkomm en werden Anhang 1 und Anhang 2 durch Anhang 1 bzw. Anhang 2 des vorliegenden Zusammenarbeitsabkomm ens ersetzt.	In hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de bijlage 1 en de bijlage 2 vervangen door de bijlage 1 en de bijlage 2 gevoegd bij huidig samenwerkingsakkoord.	Dans le même accord de coopération, l'annexe 1 ^{re} et l'annexe 2 sont respectivement remplacées par l'annexe 1 ^{re} et l'annexe 2 jointes au présent accord de coopération.

Kapitel 3. Inkrafttreten**Hoofdstuk 3.
Inwerkingtreding****- Chapitre 3. - Entrée en
vigueur**

Artikel 19

Artikel 19

Article 19

Vorliegendes
Zusammenarbeitsabkomm
en tritt zu dem durch den
Königlichen Erlass, gemäß
Artikel 47 des Gesetzes
vom 6. Juli 2017 zur
Vereinfachung,
Harmonisierung,
Digitalisierung und
Modernisierung von
Bestimmungen im Bereich
Zivilrecht und
Zivilprozessrecht und im
Notariatswesen und zur
Festlegung verschiedener
Bestimmungen im Bereich
Justiz festgelegten
Zeitpunkt in Kraft.

Dit samenwerkingsakkoord
treedt in werking op de
datum vastgesteld bij
koninklijk besluit, op grond
van artikel 47 van de wet
van 6 juli 2017 houdende
vereenvoudiging,
harmonisering,
informatisering en
modernisering van
bepalingen van burgerlijk
recht en van burgerlijk
procesrecht alsook van het
notariaat, en houdende
diverse bepalingen inzake
justitie.

Le présent accord de
coopération entre en
vigueur à la date fixée par
arrêté royal, en vertu de
l'article 47 de la loi du 6
juillet 2017 portant
simplification,
harmonisation,
informatisation et
modernisation de
dispositions de droit civil et
de procédure civile ainsi
que du notariat, et portant
diverses mesures en
matière de justice.

Erstellt in Brüssel, am
, in fünf Originalexemplaren
in französischer, deutscher
und niederländischer
Sprache.

Gedaan te Brussel, op
, in vijf originele
exemplaren in de
Nederlandse, de Franse en
de Duitse taal.

Fait à Bruxelles, le
, en cinq exemplaires
originaux en français, en
allemand et en néerlandais.

Für den Föderalstaat:

Voor de Federale Staat:

Pour l'Etat fédéral :

Der Minister der Justiz,

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

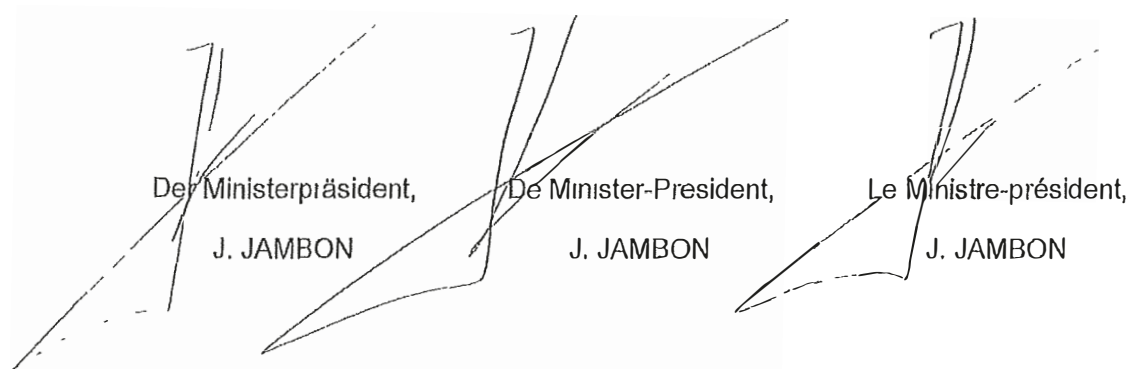
K. GEENS

K. GEENS

Für die Flämische
Gemeinschaft:

Voor de Vlaamse
Gemeenschap:

Pour la Communauté
flamande .



Der Ministerpräsident,
J. JAMBON

De Minister-President,
J. JAMBON

Le Ministre-président,
J. JAMBON

Der Minister für Wohlfahrt,
öffentliche Gesundheit,
Familie und
Armutsbekämpfung,
W. BEKE

De Minister van Welzijn,
Volksgezondheid, Gezin en
Armoedebestrijding,
W. BEKE

Le Ministre du Bien-être,
de la Santé, de la Famille
et de la Lutte contre la
Pauvreté,
W. BEKE

Für die Französische
Gemeinschaft:

Voor de Franse
Gemeenschap:

Pour la Communauté
française :



Der Ministerpräsident,
P.-Y. JEHOLET

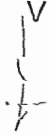
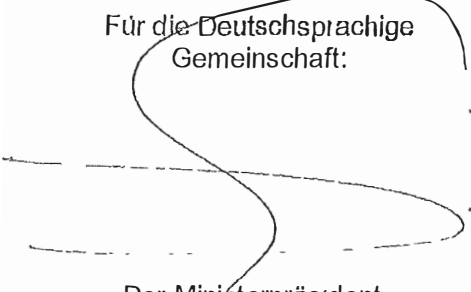
De Minister-President,
P.-Y. JEHOLET

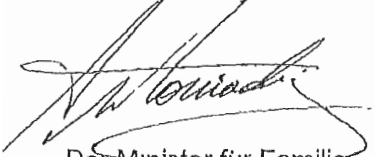
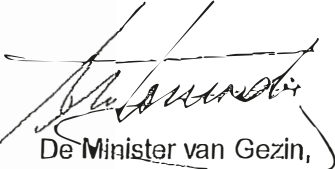
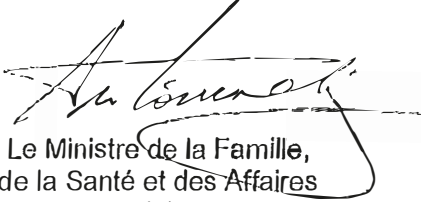
Le Ministre-président,
P.-Y. JEHOLET

Ministers für Jugend,
Jugendhilfe, Justiz, Sport
und Förderung von Brüssel

De Minister van Hoger
Onderwijs, Onderwijs voor
Sociale Promotie,
Universitaire Ziekenhuizen,
Jeugdzorg, Justitiehuizen,
jeugd, Sport en e
Promotie van Brussel,

Ministre de l'Enseignement
supérieur, de
l'Enseignement de la
Promotion sociale, des
Hôpitaux universitaires, de
l'Aide à la jeunesse, des
Maisons de Justice, de la
Jeunesse, des Sports et de
la Promotion de Bruxelles,

 V. GLATIGNY	 V. GLATIGNY	 V. GLATIGNY
Für die Deutschsprachige Gemeinschaft:	Voor de Duitstalige Gemeenschap:	Pour la Communauté germanophone :
 Der Ministerpräsident, O. PAASCH	 De Minister-President, O. PAASCH	 Le Ministre-président, O. PAASCH

 Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales, A. ANTONIADIS	 De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, ANTONIADIS	 Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales, ANTONIADIS
---	--	--



Für die Gemeinsame
Gemeinschaftskommission

Der Präsident des
Verenigten Kollegiums der
Gemeinsamen
Gemeinschaftskommission,

R. VERVOORT



Voor de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie

De voorzitter van het
Verenigd College van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie,

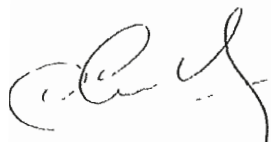
R. VERVOORT



Pour la Commission
communautaire commune.

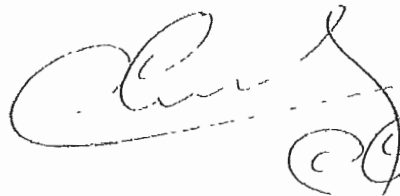
Le président du Collège
réuni de la Commission
communautaire commune,

R. VERVOORT



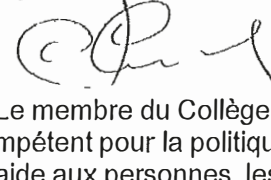
Das Mitglied des
Vereinigten Kollegiums
zuständig für die
Personenbeistandspolitik,
Familienleistungen, das
öffentliche Amt, Finanzen,
den Haushalt,
Außenbeziehungen und die
Filmkontrolle,

B. CLERFAYT



Het lid van het College
bevoegd voor het beleid
inzake bijstand aan
personen, gezinsbijslagen,
openbaar ambt, financiën,
begroting, externe
Betrekkingen en
filmkeuring

B. CLERFAYT



Le membre du Collège
compétent pour la politique
d'aide aux personnes, les
prestations familiales,
fonction publique, finance,
budget, relations
extérieures et le Contrôle
des films,

B. CLERFAYT

Das Mitglied des
Vereinigten Kollegiums
zuständig für die
Personenbeistandspolitik,
Familienleistungen, das
öffentliche Amt, Finanzen,
den Haushalt,
Außenbeziehungen und die
Filmkontrolle,

S. GATZ



Het lid van het College
bevoegd voor het beleid
inzake bijstand aan
personen, gezinsbijslagen,
openbaar ambt, financiën,
begroting, externe
Betrekkingen en
filmkeuring

S. GATZ



Le membre du Collège
compétent pour la politique
d'aide aux personnes, les
prestations familiales,
fonction publique, finance,
budget, relations
extérieures et le Contrôle
des films,

S. GATZ



ANNEXE 1**CERTIFICAT**

Je soussigné(e) atteste,
conformément aux articles 1231-1/2, alinéa 2, 2° et 1231-3, alinéa 2, du Code
judiciaire, que la préparation organisée par la Communauté et
visée aux articles 346-2 et 361-1, alinéa 2, du Code civil a été suivie .

Par Madame/Monsieur

Nom ·
Lieu de naissance
Nationalité
Etat civil ·
Numéro de registre national
Adresse

Prénom ·
Date de naissance

Et Madame/Monsieur

Nom ·
Lieu de naissance ·
Nationalité ·
Etat civil ·
Numéro de registre national :
Adresse

Prénom ·
Date de naissance

Fait à , le ..

(cachet)

(signature, nom, prénom, qualité)

BIJLAGE 1**ATTEST**

Ik, ondergetekende .. , , verklaar overeenkomstig de artikelen 1231-1/2, tweede lid, 2° en 1231-3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat de voorbereiding georganiseerd door de Vlaamse Gemeenschap en bedoeld in de artikelen 346- 2 en 361- 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek gevolgd werd

Door Mevrouw/Mijnheer

Naam:	Voornaam:
Geboorteplaats:	Geboortedatum
Nationaliteit:	
Burgerlijke staat	
Rijksregisternummer	
Adres	

En Mevrouw/Mijnheer

Naam	Voornaam.
Geboorteplaats:	Geboortedatum
Nationaliteit	
Burgerlijke staat	
Rijksregisternummer	
Adres :	

Gedaan te , op

(stempel) (handtekening, naam, voornaam en hoedanigheid)

ANNEXE 2**ATTESTATION MEDICALE**

(conformément à l'article 5 de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 en matière d'adoption, modifié par l'accord de coopération du)

Je soussigné(e), Docteur en médecine, atteste que, sur la base des données médicales relatives à Monsieur / Madame et du document informatif transmis par l'autorité centrale communautaire relatif à l'adoption d'un enfant .

Nom . Prénom .

Date de naissance

Adresse .

l'état de santé de l'intéressé(e) lui permet / ne lui permet pas d'adopter un enfant.

L'intéressé(e) a été informé(e) que la présente attestation sera mise à la disposition du service chargé de la réalisation de l'étude sociale ordonnée par le Tribunal de la famille

Fait à . .., le .. .

(cachet)

(signature)

BIJLAGE 2**MEDISCH ATTEST**

(overeenkomstig artikel 5 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 betreffende adoptie, gewijzigd bij het samenwerkingsakkoord van . .)

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar op grond van de medische gegevens betreffende mijnheer / mevrouw en van het informatief document overgemaakt door de centrale autoriteit van de Gemeenschap betreffende de adoptie van een kind .

Naam:

Voornaam

Geboortedatum:

Adres:

dat de gezondheidstoestand van de betrokkene het hem/haar mogelijk maakt/niet mogelijk maakt een kind te adopteren

Aan de betrokkene is meegedeeld dat dit attest ter beschikking wordt gesteld van de dienst belast met het maatschappelijk onderzoek bevolen door de familierechtbank

Gedaan te . . . , op

(stempel)

(handtekening)

ANLAGE 1**BESCHEINIGUNG**

Gemäß den Artikeln **1231-1/2, Absatz 2, Nummer 2** und 1231-3, Absatz 2, des Gerichtsgesetzbuchs, bescheinige ich Unterzeichnete(r),
, hiermit, dass die in den Artikeln 346-2 und 361-1, Absatz 2, des Zivilgesetzbuchs erwähnte Vorbereitung, die von der Gemeinschaft organisiert wird, gefolgt wurde durch

Frau/Herr

Name:
 Geburtsort.
 Staatsangehörigkeit
 Personenstand
Nationalregisternummer:
 Anschrift

Vorname:
 Geburtsdatum

Und Frau/Herr

Name:
 Geburtsort
 Staatsangehörigkeit
 Personenstand
Nationalregisternummer:
 Anschrift

Vorname.
 Geburtsdatum

Geschehen zu , am

(Stempel)

(Unterschrift, Name, Vorname, Eigenschaft)

ANLAGE 2**ÄRZTLICHES ATTEST**

(gemäß Artikel 5 des Zusammenarbeitsabkommens vom 12. Dezember 2005
über die Adoption, **abgeändert durch das Zusammenarbeitsabkommen vom 6.
Juni 2019**)

Ich Unterzeichnete(r),, Doktor der
Medizin, bescheinige hiermit, auf der Grundlage der medizinischen Angaben von
Herrn / Frau **und des von der gemeinschaftlichen Zentralbehörde**
übermittelten Informationsdokuments über die Adoption eines Kindes, dass
der Gesundheitszustand von.

Name

Vorname

Geburtsdatum

Anschrift

dem Betreffenden gestattet / nicht gestattet, ein Kind zu adoptieren

Der / die Betreffende ist darüber informiert worden, dass dieses Attest der
Dienststelle, die mit der Durchführung der Sozialuntersuchung vom Familiengericht
beauftragt wird, zur Verfügung gestellt wird.

Geschehen zu, am

(Stempel)

(Unterschrift)